

# SILVER CREST®

DESKTOP FAN HEATER STHL 600 A1

TISCHHEIZLÜFTER STHL 600 A1

RADIATEUR DE TABLE SOUFFLANT STHL 600 A1



PDF ONLINE  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

## DESKTOP FAN HEATER

Operating and Safety Instructions

⚠ This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

(FR) (BE) (CH)

## RADIATEUR DE TABLE SOUFFLANT

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

⚠ Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

(CZ)

## STOLNÍ OHŘÍVAČ S VENTILÁTOREM

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

⚠ Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

(SK)

## STOLOVÝ TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

⚠ Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

(DK)

## BORD VARMEBLÆSER

Bedjenings- og sikkerhedsinstruktioner

⚠ Dette produkt er kun egnet til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug.

(HU)

## ASZTALI HŐSUGÁRZÓ

Kezelési és biztonsági utalások

⚠ A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

(DE) (AT) (CH)

## TISCHHEIZLÜFTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

⚠ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(NL) (BE)

## TAFELVENTILATORKACHEL

Bedienings- en veiligheidsinstructies

⚠ Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

(PL)

## TERMOWENTYLATOR STOŁOWY

Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa

⚠ Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

(ES)

## CALEFACTOR DE SOBREMESA

Instrucciones de utilización y de seguridad

⚠ Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

(IT) (MT) (CH)

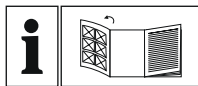
## TERMOVENTILATORE DA TAVOLO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

⚠ Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

IAN 441440\_2301

OS



GB IE NI CY MT

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

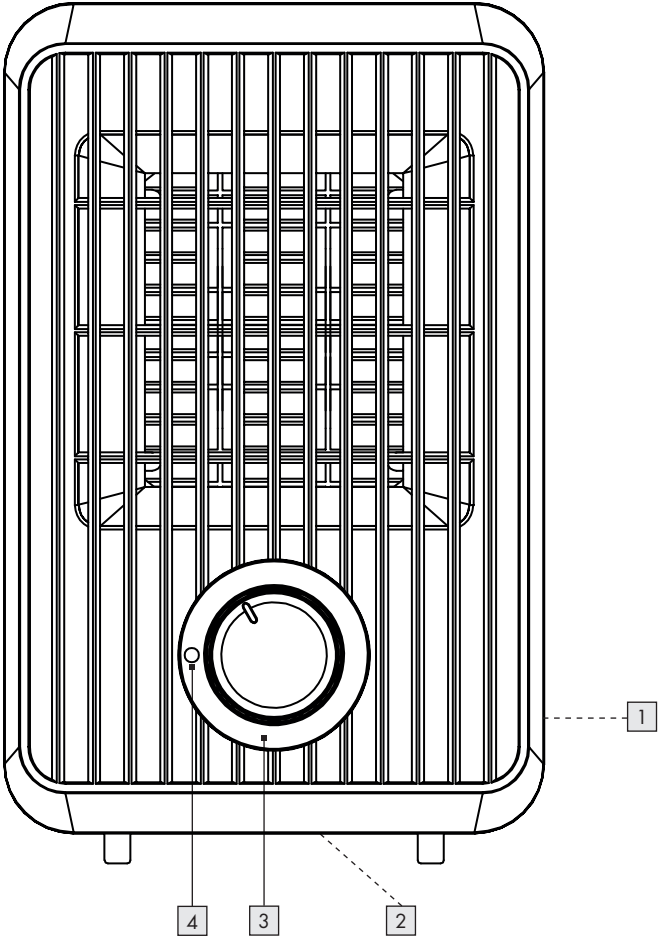
IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.


HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE/NI/CY/MT	Operation and Safety Instructions	Page	5
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	15
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	49
PL	Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	59
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	71
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	81
DK	Bedjenings- og sikkerhedsinstruktioner	Side	91
IT/MT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	101
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	113





<b>1. Introduction</b> .....	6
1.1 Intended Use .....	6
1.2 Scope of Delivery .....	6
1.3 Equipment .....	6
1.4 Technical data .....	6
<b>2. Safety Instructions</b> .....	8
2.1 General Safety Instructions .....	9
<b>3. Before commissioning</b> .....	11
3.1 Device Installation .....	11
<b>4. Starting Up</b> .....	11
4.1 Switching the unit on/off  .....	11
4.2 Overheat Protection .....	11
4.3 Tilt Protection .....	12
<b>5. Maintenance, Cleaning and Storage</b> .....	12
<b>6. Disposal</b> .....	12
<b>7. ROWI Germany GmbH Warranty</b> .....	12
<b>8. Service</b> .....	14

# DESKTOP FAN HEATER STHL 600 A1

## 1. Introduction

We congratulate you on your new device purchase. You have thus opted for a high quality product. These Directions for Use are an integral part of this product. They contain important information for safety, use and disposal. Prior to the product use, make yourself familiar with all instructions for use and safety. Use the product only as described and only for the specified fields of use. If you hand on the product to third parties, also hand over all the product documents.

### 1.1 Intended Use

This device is only intended for heating of closed and dry rooms during transitional periods. It can be used as supplementary heating or as a temporary heating option for well insulated rooms. The device is not intended for use in special conditions, for example, in a corrosive or explosive area (dust, vapour or gas). Do not use the device outdoors. Any other use or modification of the device is deemed to be an improper use and means a considerable risk of accidents. For damage caused by the improper use, no liability will be accepted by us. This device is meant only for private use and not for commercial use.


### 1.2 Scope of Delivery

1 Desktop fan heater STHL 600 A1  
1 Instruction manual

### 1.3 Equipment

- 1 On/Off switch
- 2 Tip-over protection
- 3 Temperature regulator (thermostat)
- 4 Control light

### 1.4 Technical data

Input voltage:	230 V~
Mains frequency:	50-60 Hz
Heating output:	600 W
Heating level:	1
Protection class:	II / 
Power cable length:	1,5 m

**Information requirements for electric local space heaters**

Model identifier(s): STHL 600 A1

Item	Symbol	Value	Unit
------	--------	-------	------

**Heat output**

Nominal heat output  $P_{nom}$  0.6 kW

Minimum heat output (indicative)  $P_{min}$  0.6 kW

Maximum continuous heat output  $P_{max,c}$  0.6 kW

**Auxiliary electricity consumption**

At nominal heat output  $e_{l,max}$  0 kW

At minimum heat output  $e_{l,min}$  0 kW

In standby mode  $e_{l,SB}$  0 kW

Item	Unit
------	------

**Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)**

manual heat charge control, with integrated thermostat [no]

manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]

electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]

fan assisted heat output [no]

**Type of heat output/room temperature control (select one)**

single stage heat output and no room temperature control [no]

Two or more manual stages, no room temperature control [no]

with mechanic thermostat room temperature control [yes]

with electronic room temperature control [no]

electronic room temperature control plus day timer [no]

electronic room temperature control plus week timer [no]

**Other control options (multiple selections possible)**

room temperature control, with presence detection [no]

room temperature control, with open window detection [no]

with distance control option [no]

with adaptive start control [no]

with working time limitation [no]

with black bulb sensor [no]

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 GERMANY

## 2. Safety Instructions



**Please read all safety information and instructions.**



Failure to comply with the safety instructions and precautions may result in serious injury and/or property damage.

**For future reference, keep all safety instructions and precautions in a safe place!**



**Danger to life by electrical current!**

Contacting the live cables or components is dangerous to your life!



**Fire risk!**

To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains and other combustible materials at least 1 m away from the air outlet.



**Risk of overheating!**

To avoid overheating of the device, never cover it with anything.

- If the mains cable or plug is damaged, do not use the device! Do not restart the device before having a new mains cable or plug installed by an authorised specialist.
- Never open the housing of the device. Touching the live cables and connections and/or modifying the electrical and mechanical installation means danger to your life by electric shock!
- No user action is required to set the product to 50 or 60 Hz or to 220 or 240 V. The product automatically adjusts to the correct frequency or voltage.
- Before you connect the appliance, compare the electrical connection parameters on the nameplate (voltage and frequency) with the data of your electric network. Make sure that all the data match so that no damage may occur to the device.



- Make sure that the power supply cable is not damaged and not laid on hot surfaces and/ or sharp edges.
- Ensure the power cable does not kink or become trapped.
- Repair of electrical equipment may only be carried out by experts who are specially trained by the manufacturer. Improper repair can cause considerable danger for the device users.

## 2.1 General Safety Instructions



### **Beware of hot surfaces!**

**CAUTION:** Some parts of the product can become very hot and cause burns. Pay particular attention when children and vulnerable people are present.



### **The device is only intended for indoor use!**

- Before using the device, check it for visible damage. If the device fell down or got damaged, do not start it.
- If the power supply cable of this device is damaged it should be replaced by the manufacturer or by its customer service or a similarly qualified person, to avoid danger.
- The fan heater should not be used in small rooms if there are people in there that cannot leave the room independently, unless constant supervision is ensured.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and by physically, sensory or mentally restricted persons if they are supervised or given instructions on safe use and understand the hazards involved as it does not require any experience or knowledge. This device is not a toy for children to play with! Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

- Children under the age of 3 are to be kept away unless they are continually supervised.
- Children between the age of 3 and 8 are only allowed to switch the device on or off if they are supervised or given instructions on safe use and understand the hazards involved, provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position. Children between the age of 3 and 8 shall not plug in, regulate and clean the heater or perform user maintenance!
- Check the item for completeness and function before commissioning!
- Do not operate a dropped unit.
- Do not use the product if you notice any visible damage.
- The heater must be placed on a firm, flat and horizontal floor.
- Repair of the device shall only be done by authorised companies qualified in this field or by the after-sales service. Improper repair can cause considerable danger for the device users. Moreover, it will void all warranty claims.
- Defective components may only be replaced with original spare parts. Only if original spare parts are used, it is ensured that the security requirements are met.
- Protect the device against humidity and penetration of liquids.
- When disconnecting, pull the power cable from the wall socket by the power plug only, do not jerk out the cable.
- Do not use the device in the vicinity of open flames.
- Do not place the device directly under or above a wall socket.
- In the case of faults or during a thunderstorm, pull out the connector plug from the wall socket.
- Never use the device in the direct vicinity of a bath tub, shower or swimming pool.
- Only operate the device with the power cord fully rolled out. Never wind the power cable around the device. Make sure that the power cable does not contact hot surfaces. Route the cable so that nobody can stumble over it.

## 3. Before commissioning

### 3.1 Device Installation

- Remove all packaging material and all transport bracing from the device.




For a safe and trouble-free running of the device, choose the installation location which meets the following requirements:




- The floor should be firm, flat and horizontal.
- Keep the following minimum clearances from the device housing: 50 cm from its lateral side, 50 cm above, 50 cm from its rear side and 1 m from its front side.
- Do not place the device in a hot and wet or very humid environment or near combustible material.
- The socket should be easily accessible so that the mains connection cable can be easily disconnected, if necessary.
- Temperature range: from 0 to +40 °C
- Air humidity (no condensation): 5-75 %

**Please note:** When you use the device the first time, a slight odour may occur.

## 4. Starting Up

### 4.1 Switching the unit on/off


- Plug the unit into a mains socket. Set the on/off switch  to the „I“ position to supply power to the unit.
- Now turn the temperature regulator  clockwise to the maximum level.
- When the desired temperature has been reached, slowly turn the control dial  back until you hear a click. The temperature is now set. The table fan heater switches on and off automatically to regulate the set temperature.

- When switching off, the indicator light  goes out. To set a higher or lower temperature, turn the temperature regulator  clockwise/counterclockwise respectively.
- To switch off the unit, set the on/off switch  to the „0“-position.
- Pull the mains plug out of the socket.

**⚠ Before you cover the device or put it away, wait until it has cooled down.**

### 4.2 Overheat Protection

This device is equipped with an overheating protection. If the device is too hot, the heating element switches off automatically.


Turn the device OFF by turning the heating level switch  to „0“ and pull the power plug out of the socket. Wait until the device has cooled down - at least 10 minutes.

Check the air inlet and air outlet holes. Eliminate the cause of the overheating before you restart the device.

**⚠ CAUTION! Usually the device never gets overheated without cause! If it gets too hot, there is a danger of fire!**

- Check whether the device is able to give off the heat properly: Is the device covered with anything? Or, perhaps, it is too close to a wall or other obstacle? Check whether the grids on the front or rear side are free of dirt and not covered. Is the fan blocked?
- If possible, eliminate the cause of the problem or contact the service hotline (see chapter "Service").
- Please note: If the overheating protection is triggered for the second time, you should turn OFF the device and contact the service hotline (see chapter "Service") - regardless if you have found the cause of the problem or not.

### 4.3 Tilt Protection

This device is equipped with a tilt protection . It is located at the bottom of the unit. If the device is inadvertently knocked over or subjected to a strong tilt during operation, the unit switches off automatically. The unit only works in upright position.

## 5. Maintenance, Cleaning and Storage

- Always disconnect the power plug when the device is not in use and before any cleaning or in the event of operating faults!
- Clean the device only when it is turned OFF and in a cooled condition.
- Ensure that no moisture penetrates into the device in order to avoid irreparable damage.
- Clean the housing with a soft dry cloth only. Do not use aggressive and/or abrasive cleaning agents.
- Remove dust deposits from the protective grille with a vacuum cleaner.
- Store the device in a dry room.

## 6. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



The Triman logo is valid in France only.



**This product is subject to the European Directive 2012/19/EU.** Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! Further information on

how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composites.

## 7. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 441440\_2301) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this manual as well as many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and allow you to open your operating instructions simply by entering the article number (IAN 441440\_2301).

## 8. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

### Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANY


Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(free call from a German landline)

**IAN 441440\_2301**

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

<b>1. Einleitung</b> .....	16
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	16
1.2 Lieferumfang .....	16
1.3 Ausstattung .....	16
1.4 Technische Daten .....	16
<b>2. Sicherheitshinweise</b> .....	18
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise .....	19
<b>3. Vor der Inbetriebnahme</b> .....	22
3.1 Gerät aufstellen .....	22
<b>4. Inbetriebnahme</b> .....	22
4.1 Gerät ein-/ausschalten  .....	22
4.2 Überhitzungsschutz .....	22
4.3 Umkippschutz .....	23
<b>5. Wartung, Reinigung und Lagerung</b> .....	23
<b>6. Entsorgung</b> .....	23
<b>7. Garantie der ROWI Germany GmbH</b> .....	24
<b>8. Service</b> .....	25

# TISCHHEIZLÜFTER STHL 600 A1

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen, während der Übergangszeit, von geschlossenen und trockenen Räumen bestimmt. Es kann als Zusatzheizung oder vorübergehende Heizmöglichkeit in gut isolierten Räumen verwendet werden. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen, in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


### 1.2 Lieferumfang

1 Tischheizlüfter STHL 600 A1  
1 Bedienungsanleitung

### 1.3 Ausstattung

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Umkippschutz
- 3 Temperaturregler (Thermostat)
- 4 Kontrolllampe

### 1.4 Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V~
Netzfrequenz:	50-60 Hz
Heizleistung:	600 W
Heizstufe:	1
Schutzklasse:	II / 
Netzkabellänge:	1,5 m



## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung: STHL 600 A1

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
--------	--------	------	---------

### Wärmeleistung

Nennwärmeleistung	$P_{\text{nom}}$	0,6	kW
-------------------	------------------	-----	----

Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{\text{min}}$	0,6	kW
----------------------------------	------------------	-----	----

Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{\text{max,c}}$	0,6	kW
--	--------------------	-----	----

### Hilfsstromverbrauch

Bei Nennwärmeleistung	$e_{\text{max}}$	0	kW
-----------------------	------------------	---	----

Bei Mindestwärmeleistung	$e_{\text{min}}$	0	kW
--------------------------	------------------	---	----

Im Bereitschaftszustand	$e_{\text{SB}}$	0	kW
-------------------------	-----------------	---	----

Angabe	Einheit
--------	---------

### Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)

manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[nein]
---	--------

manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
--	--------

elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
---	--------

Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[nein]
--------------------------------------	--------

## Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)

einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
---	--------

zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
---	--------

Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[ja]
---	------

mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]
--	--------

elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]
---	--------

elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]
--	--------

### Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)

Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
--	--------

Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]
---	--------

mit Fernbedienungsoption	[nein]
--------------------------	--------

mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
--	--------

mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
----------------------------	--------

mit Schwarzkugelsensor	[nein]
------------------------	--------

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 DEUTSCHLAND

## 2. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**



**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!



**Brandgefahr!**

Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.



**Überhitzungsgefahr!**

Um eine Überhitzung des Heizgeräts zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind. Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und/oder der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr!
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz bzw. auf 220 oder 240 V einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf die richtige Frequenz bzw. Spannung ein.

- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergleichen Sie die Anschlussdaten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) mit den Daten Ihres Elektronetzes. Achten Sie darauf, dass die Daten übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht geknickt oder eingeklemmt ist.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



### **Warnung vor heißen Oberflächen!**

**VORSICHT:** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



### **Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Nehmen Sie ein heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sichtbare Beschädigungen feststellen.
- Das Heizgerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie die Netzanschlussleitung nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter oder über einer Wandsteckdose auf.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

## 3. Vor der Inbetriebnahme

### 3.1 Gerät aufstellen

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich, 50 cm nach oben, 50 cm nach hinten und 1 m nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Temperaturbereich: 0 bis +40 °C
- Luffeuchtigkeit (keine Kondensation): 5–75 %

**Hinweis:** Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen.

## 4. Inbetriebnahme

### 4.1 Gerät ein-/ausschalten

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** auf die „I“-Position, um das Gerät mit Strom zu versorgen.
- Drehen Sie nun den Temperaturregler **3** im Uhrzeigersinn auf die maximale Stufe.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht wurde, drehen Sie den Temperaturregler **3** langsam zurück bis Sie ein Klicken hören. Die Temperatur ist jetzt eingestellt. Der Tischheizlüfter schaltet sich automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu regeln.

- Beim Ausschalten erlischt das Kontrolllampe **4**. Um eine höhere oder niedrigere Temperatur einzustellen, drehen Sie den Temperaturregler **3** jeweils im Uhrzeigersinn/gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** auf die „0“-Position.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**⚠ Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es abdecken oder wegstellen.**

### 4.2 Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus.


Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** auf „0“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen.

Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

**⚠ ACHTUNG! Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!**

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert?
- Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).
- Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät ausschalten und sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) wenden.

### 4.3 Umkippschutz

Dieses Gerät ist mit einem Umkippschutz  ausgestattet. Dieser befindet sich am Boden des Gerätes. Wird das Gerät während des Betriebes versehentlich umgestoßen oder einer starken Neigung ausgesetzt, schaltet das Gerät automatisch aus. Das Gerät funktioniert ausschließlich in aufrechter Position.

## 5. Wartung, Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter mit einem Staubsauger.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.

## 6. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

### Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet**, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur **kostenlosen** Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, ist LIDL zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## 7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 441440\_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.





Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 441440\_2301) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## 8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

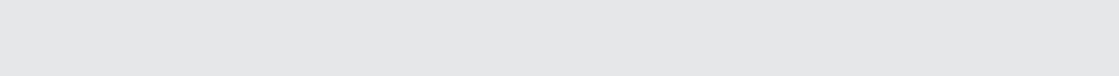
### Kontaktaufnahme


Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 441440\_2301**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.



<b>1. Introduction</b> .....	28
1.1 Utilisation conforme .....	28
1.2 Contenu de la livraison .....	28
1.3 Équipement .....	28
1.4 Données techniques .....	28
<b>2. Informations de sécurité</b> .....	30
2.1 Consignes générales de sécurité .....	31
<b>3. Avant la mise en service</b> .....	34
3.1 Installer l'appareil .....	34
<b>4. Mise en service</b> .....	34
4.1 Allumer/éteindre l'appareil  .....	34
4.2 Protection anti-surchauffe .....	34
4.3 Protection anti-basculement .....	35
<b>5. Maintenance, nettoyage et stockage</b> .....	35
<b>6. Mise au rebut</b> .....	35
<b>7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France</b> .....	36
<b>8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique</b> .....	36
<b>9. Service</b> .....	38

# RADIATEUR DE TABLE SOUFFLANT STHL 600 A1

## 1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez choisi avec cet appareil un produit de haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes dans les domaines de la sécurité, de l'utilisation et de la mise au rebut. Familiarisez-vous avec l'utilisation du produit grâce aux conseils d'utilisations et de sécurité. N'utilisez le produit que comme ces documents le décrivent et dans les applications indiquées. En cas de transmission du produit à un tiers, veuillez y joindre tous les documents.

### 1.1 Utilisation conforme

Cet appareil n'est conçu que pour chauffer des pièces fermées et sèches pendant la période transitoire. Il peut être utilisé comme chauffage d'appoint ou comme possibilité de chauffage temporaire dans des pièces bien isolées. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé dans des pièces dans lesquelles règnent des conditions particulières comme une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz). N'utilisez pas l'appareil à l'air libre. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas considérée comme conforme et présente des risques importants d'accident. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultants d'une utilisation impropre. L'appareil est destiné à un usage privé et non à un usage commercial.


### 1.2 Contenu de la livraison

1 Radiateur de table soufflant STHL 600 A1  
1 Mode d'emploi

### 1.3 Équipement

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Protection anti-basculement
- 3 Régulateur de température (thermostat)
- 4 Voyant de contrôle

### 1.4 Données techniques

Tension d'entrée : 230 V~  
Fréquence du réseau : 50-60 Hz  
Puissance de chauffage : 600 W  
Niveau de chauffage : 1  
Classe de protection : II /   
Longueur du câble : 1,5 m

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : STHL 600 A1

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
-----------------	---------	--------	-------

### Puissance thermique

Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	0,6	kW
------------------------------	-----------	-----	----

Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,6	kW
---	-----------	-----	----

Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,6	kW
---------------------------------------	-------------	-----	----

### Consommation d'électricité auxiliaire

À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	0	kW
-----------------------------------	------------	---	----

À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	0	kW
-----------------------------------	------------	---	----

En mode veille	$el_{SB}$	0	kW
----------------	-----------	---	----

Caractéristique	Unité
-----------------	-------

### Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)

contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré [non]

contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure [non]

contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure [non]

puissance thermique réglable par ventilateur [non]

### Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce [non]

contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce [non]

contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique [oui]

contrôle électronique de la température de la pièce [non]

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier [non]

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire [non]

### Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence [non]

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte [non]

option contrôle à distance [non]

contrôle adaptatif de l'activation [non]

limitation de la durée d'activation [non]

capteur à globe noir [non]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
ALLEMAGNE

## 2. Informations de sécurité



**Lisez toutes les consignes de sécurité et directives.**



Ne pas respecter les consignes de sécurité et les directives peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les directives pour pouvoir les consulter à l'avenir !**



**Danger de mort du fait du courant électrique !**

Tout contact avec les lignes ou les composants sous tension peut être mortel !



**Risque d'incendie !**

Pour réduire le risque d'incendie, éloignez les textiles, rideaux et autres matériaux inflammables d'au moins 1 m de la sortie d'air.



**Risque de surchauffe !**

Pour éviter une surchauffe de l'appareil de chauffage, il ne doit pas être recouvert.

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés. Faites remplacer le cordon par du personnel spécialisé agréé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des connexions sous tension sont touchées et/ou la structure électrique et mécanique modifiée, il y a risque de choc électrique !
- Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz ou sur 220 ou 240 V. Le produit se règle automatiquement sur la bonne fréquence ou la bonne tension.

- Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement indiquées sur la plaque signalétique (tension et fréquence) avec les données de votre réseau électrique. Veillez à ce que les données correspondent pour éviter tout endommagement de l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des bords coupants.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni coincé.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être faites que par du personnel spécialisé qui aura été formé par le fabricant. Des réparations inappropriées peuvent avoir pour conséquence de mettre l'utilisateur en grand danger.

## 2.1 Consignes générales de sécurité



### **Attention aux surfaces brûlantes !**

**ATTENTION** : Certaines parties du produit peuvent être brûlantes et provoquer des brûlures. Soyez particulièrement prudent en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.



### **L'appareil ne convient que pour une utilisation en intérieur !**

- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible avant utilisation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé ou ayant fait l'objet d'une chute.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou par toute personne dûment qualifiée pour éviter tout danger.

- Le radiateur soufflant ne doit pas être utilisé dans des petites pièces dans lesquelles se trouvent des personnes ne pouvant pas quitter la pièce de façon autonome, sauf si une surveillance permanente est assurée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissance concernant l'utilisation de l'appareil, à moins que ces personnes ne soient surveillées ou qu'elles reçoivent des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles en comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être maintenus à une distance suffisante de l'appareil à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent allumer et éteindre l'appareil que s'ils font l'objet d'une surveillance ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils en comprennent les dangers, à condition que l'appareil soit positionné ou installé dans une position d'utilisation normale. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher la prise mâle dans la prise murale, régler l'appareil, le nettoyer ni en assurer la maintenance.
- Contrôlez l'intégralité et le bon fonctionnement de l'article avant sa mise en service.
- Ne faites pas fonctionner un appareil qui est tombé.
- N'utilisez pas le produit si vous constatez des dommages visibles.
- L'appareil de chauffage doit être installé sur un sol dur plat et horizontal.



- Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé ou par son service après-vente. Des réparations inappropriées peuvent avoir pour conséquence de mettre l'utilisateur en grand danger. Le droit à la garantie expire en outre.
- Des composants défectueux ne doivent être remplacés que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces originales garantiront que les directives de sécurité sont satisfaites.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- Ne retirez le cordon d'alimentation de la prise électrique murale qu'en tirant sur la prise mâle.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de flammes ouvertes.
- Ne placez pas l'appareil immédiatement en-dessous ou au-dessus d'une prise murale.
- En cas de dysfonctionnement et d'orage, retirer la prise mâle de la prise électrique murale.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsque le câble d'alimentation est complètement déroulé. N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de l'appareil. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne vienne jamais en contact avec des surfaces brûlantes. Installez le câble de manière à ce que personne ne puisse se prendre les pieds dedans.

## 3. Avant la mise en service

### 3.1 Installer l'appareil

- Retirez tous les emballages et dispositifs de sécurité de transport de l'appareil.




Pour garantir un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, le lieu dans lequel il est installé doit remplir les conditions suivantes :




- Le sol doit être dur, plat et horizontal.
- Un minimum de 50 cm latéralement, 50 cm vers le haut, 50 cm à l'arrière et 1 m devant l'appareil doit être respecté.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être facilement accessible pour, le cas échéant, pouvoir débrancher l'appareil facilement.
- Plage de température : 0 à +40 °C
- Humidité dans l'air (pas de condensation) : 5-75 %

**Remarque :** Lors de la première utilisation, il peut y avoir un léger dégagement odorant.

## 4. Mise en service


### 4.1 Allumer/éteindre l'appareil

- Branchez l'appareil sur une prise de courant. Placez l'interrupteur marche/arrêt  sur la position « I » pour alimenter l'appareil en électricité.
- Tournez maintenant le régulateur de température  dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au niveau maximal.
- Lorsque la température souhaitée est atteinte, tourne lentement le bouton de réglage de la température  vers l'arrière jusqu'à ce que tu entendes un clic. La température est maintenant réglée. Le chauffage de table s'allume et s'éteint automatiquement pour réguler la température réglée.

- En éteignant l'appareil, le voyant  s'éteint. Pour régler une température plus élevée ou plus basse, tournez le bouton de réglage de la température  dans le sens des aiguilles d'une montre/dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur marche/arrêt  sur la position « 0 ».
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

**⚠ Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir ou de le ranger.**

### 4.2 Protection anti-surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Lorsque l'appareil est trop chaud, l'élément chauffant s'arrête automatiquement. Arrêtez l'appareil en mettant le commutateur de niveau de chauffage  sur « 0 » et en retirant la fiche secteur de la prise électrique. Faites refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes. Vérifiez les ouvertures de sorties et d'entrée d'air et éliminez la cause de la surchauffe avant de remettre l'appareil en marche.

**⚠ ATTENTION ! Une surchauffe a généralement une cause ! Elle peut signifier risque d'incendie !**

- Vérifiez si l'appareil produit suffisamment de chaleur : L'appareil est-il recouvert ou est-il situé trop près d'un mur ou d'un autre obstacle ? Les grilles sur les côtés avant et arrière sont-elles dégagées ? Le ventilateur se bloque-t-il ?
- Éliminez le problème, si possible, ou adressez-vous au service d'assistance en ligne (voir chapitre « Service »).
- Même si vous ne pouvez pas trouver de cause, mais que la protection anti-surchauffe se déclenche encore une fois, vous devez arrêter l'appareil et contacter le service d'assistance en ligne (voir chapitre « Service »).

### 4.3 Protection anti-basculement

Cet appareil est équipée d'une protection anti-basculement [2]. Si l'appareil est accidentellement renversé ou soumis à une forte inclinaison pendant son fonctionnement, l'appareil s'éteint automatiquement. L'unité fonctionne uniquement en position verticale.

## 5. Maintenance, nettoyage et stockage

- Retirez toujours la fiche secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant nettoyage ou en cas de dysfonctionnement !
- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est arrêté et refroidi.
- Assurez-vous que, lors du nettoyage, aucune humidité ne pénètre dans l'appareil, pour empêcher tout endommagement irréparable de l'appareil.
- Ne nettoyez le boîtier qu'avec un chiffon sec et doux. N'utilisez en aucun cas de produit de nettoyage tranchant et / ou pouvant générer des éraflures.
- Éliminez les dépôts de poussière sur la grille de protection en utilisant un aspirateur.
- Conservez l'appareil dans un environnement sec.

## 6. Mise au rebut



L'emballage se compose de matériaux écologiques pouvant être éliminés par le biais des centres de recyclage locaux.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



**Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.** Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais dans des centres de collecte communaux pour le recyclage des matériaux ! Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : Plastiques/20-22 : Papier et carton/80-98 : matériaux composites.

## 7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être

propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## 8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN 425885\_2301) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous de produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité cidessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels d'installation. Avec ce code QR, vous pouvez accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et ouvrir votre manuel d'utilisation en saisissant le numéro d'article (IAN 441440\_2301).

## 9. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

### Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALLEMAGNE

Lidl-services@rowi-group.com

Service d'assistance en ligne : +800 7694 7694

(gratuit à partir d'un poste fixe)

**IAN 441440\_2301**

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

<b>1. Inleiding</b> .....	40
1.1 Reglementair gebruik .....	40
1.2 Leveringsomvang .....	40
1.3 Uitrusting .....	40
1.4 Technische gegevens .....	40
<b>2. Veiligheidsinstructies</b> .....	42
2.1 Algemene veiligheidsinstructies .....	43
<b>3. Voor de inbedrijfstelling</b> .....	46
3.1 Apparaat opstellen .....	46
<b>4. Inbedrijfstelling</b> .....	46
4.1 In-/uitschakelen van het toestel  .....	46
4.2 Oververhittingsbescherming .....	46
4.3 Anti kiepsteun .....	46
<b>5. Onderhoud, reiniging en opslag</b> .....	47
<b>6. Afvalverwijdering</b> .....	47
<b>7. Garantie van ROWI Germany GmbH</b> .....	47
<b>8. Service</b> .....	48

# TAFELVENTILATORKACHEL STHL 600 A1

## 1. Inleiding

Proficiat met de aankoop van uw nieuw toestel. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt onderdeel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product enkel zoals beschreven en voor de opgegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product aan derden.

### 1.1 Reglementair gebruik

Dit apparaat is enkel bestemd voor het verwarmen, tijdens de overgangperiode, van gesloten en droge ruimtes. Hij kan worden gebruikt als bijverwarming of tijdelijke verwarming in goed geïsoleerde ruimten. Het apparaat is niet voorzien voor het gebruik in ruimtes waarin bijzondere voorwaarden overheersen, zoals bijv. corrosieve of ontplofbare atmosfeer (stof, damp of gas). Gebruik het apparaat nooit in open lucht. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet reglementair en houdt ernstige gevaren in op ongevallen. Voor schade ontstaan uit onreglementair gebruik zijn we niet aansprakelijk. Het toestel is enkel voor particulier gebruik bedoeld en niet voor commercieel gebruik.


### 1.2 Leveringsomvang

1 Tafelventilatorkachel STHL 600 A1  
1 Bedieningshandleiding

### 1.3 Uitrusting

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Anti kiepsteun
- 3 Temperatuurregelaar (thermostaat)
- 4 Controlelampje

### 1.4 Technische gegevens

Ingangsspanning: 230 V~  
Neffrequentie: 50-60 Hz  
Verwarmingsvermogen: 600 W  
Verwarmingsniveau: 1  
Veiligheidsklasse: II /   
Kabellengte: 1,5 m



## Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en): STHL 600 A1

Item	Symbol	Waarde	Eenheid
------	--------	--------	---------

### Warmteafgifte

Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	0,6	kW
------------------------	-----------	-----	----

Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	0,6	kW
-------------------------------------	-----------	-----	----

Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,6	kW
---------------------------------	-------------	-----	----

### Aanvullend elektriciteitsverbruik

Bij nominale warmteafgifte	$el_{max}$	0	kW
----------------------------	------------	---	----

Bij minimale warmteafgifte	$el_{min}$	0	kW
----------------------------	------------	---	----

In stand-bymodus	$el_{SB}$	0	kW
------------------	-----------	---	----

Item	Eenheid
------	---------

### Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)

Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	[neen]
---	--------

Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/ of buitentemperatuur-feedback	[neen]
--	--------

Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuur-feedback	[neen]
--	--------

Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	[neen]
--	--------

## Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)

Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
---	--------

Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
--	--------

Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	[ja]
--	------

Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	[neen]
---	--------

Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	[neen]
---	--------

Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	[neen]
--	--------

### Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)

Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[neen]
--	--------

Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	[neen]
---	--------

Met de optie van afstandsbediening	[neen]
------------------------------------	--------

Met adaptieve sturing van de start	[neen]
------------------------------------	--------

Met beperking van de werkingstijd	[neen]
-----------------------------------	--------

Met black-bulbsensor	[neen]
----------------------	--------

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 DUISLAND

## 2. Veiligheidsinstructies



**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**



Verzuim tegen het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen ernstige letsels en/of materiële schade veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst!**



**Levensgevaar door elektrische stroom!**

Bij contact met onder spanning staande kabels of componenten bestaat er levensgevaar!



**Brandgevaar!**

Houd textiel, gordijnen en andere brandbare materialen op ten minste 1 m afstand van de luchtuitlaat, om het brandgevaar te beperken.



**Risico op oververhitting!**

Om een oververhitting van het verwarmingsapparaat te vermijden, mag het verwarmingsapparaat niet worden afgedekt.

- Gebruik het apparaat niet als de netaansluitkabel of de stekker beschadigd zijn. Laat voor het verdere gebruik van het apparaat een nieuwe netaansluitkabel installeren door een geautoriseerde deskundige.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Worden spanningsgeleidende aansluitingen aangeraakt en/of de elektrische en mechanische opbouw veranderd, dan bestaat er gevaar op een elektrische shock!
- De gebruiker hoeft niets te doen om het product in te stellen op 50 of 60 Hz, of op 220 of 240 V. Het product stelt zich automatisch op de juiste frequentie of spanning in.

- Alvorens u het apparaat aansluit, vergelijkt u de aansluitgegevens op het typeplaatje (spanning en frequentie) met de data van uw elektronisch netwerk. Let erop dat de gegevens overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt.
- Verzeker u ervan dat de netaansluitkabel onbeschadigd is en niet wordt geplaatst boven warme oppervlakken en/of scherpe randen.
- Let erop dat de netaansluitkabel niet geknikt of geklemd is.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen enkel door vakmensen worden uitgevoerd die opgeleid zijn door de fabrikant. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.

## 2.1 Algemene veiligheidsinstructies



### **Waarschuwing voor warme oppervlakken!**

**LET OP:** Sommige onderdelen van het product kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden als kinderen en personen die bescherming vereisen aanwezig zijn.



### **Het apparaat is alleen geschikt voor werking binnen!**

- Controleer het apparaat voor het gebruik op externe zichtbare schade. Neem een beschadigd of naar beneden gevallen apparaat niet in werking.
- Als de netaansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet hij door de fabrikant of zijn klantendienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.

- De ventilatorkachel mag niet in kleine ruimten worden gebruikt, wanneer daar personen aanwezig zijn die nietzelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is gewaarborgd.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als deze onder toezicht staan of werden ingelicht over het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit ontstane gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen onder de 3 jaar moeten buiten het bereik worden gehouden, hetzij ze voortdurend worden gecontroleerd.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat enkel in- en uitschakelen als ze onder toezicht staan of werden ingelicht over het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit ontstane gevaren, verondersteld dat het apparaat in zijn normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet reinigen en / of het onderhoud door de gebruiker niet uitvoeren!
- Controleer het artikel op volledigheid en werking voordat u het in gebruik neemt.
- Stel een gevallen toestel niet in bedrijf.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan het verwarmingstoestel zijn.
- Het verwarmingstoestel moet op een stevige, vlakke en waterpas vloer worden geplaatst.

- Laat reparaties aan het apparaat enkel uitvoeren door geautoriseerde deskundige bedrijven of de klantenservice. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de aanspraak op garantie.
- Defecte componenten mogen enkel worden vervangen door originele reserveonderdelen. Enkel bij deze onderdelen is gegarandeerd dat de veiligheidsvereisten worden vervuld.
- Bescherm het apparaat tegen vochtigheid en het binnendringen van vloeistoffen.
- Trek de netaansluitkabel enkel aan de netstekker uit de stekkerdoos.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vlammen.
- Plaats het apparaat niet onmiddellijk onder of boven een wandstekkerdoos.
- Trek bij optredende storingen en bij onweer de aansluitstekker uit de stekkerdoos.
- Gebruik het apparaat nooit in de onmiddellijke omgeving van een badkuip, een douche of een zwembad.
- Gebruik het apparaat enkel met volledig uitgerolde netkabel. Wikkel de netkabel nooit om het apparaat. Let erop dat de netkabel niet in aanraking komt met warme oppervlakken. Plaats de kabel zo dat men niet over de kabel kan struikelen.

## 3. Voor de inbedrijfstelling

### 3.1 Apparaat opstellen

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal en alle transportbeveiligingen van het apparaat.






Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de opstelplaats aan volgende voorwaarden voldoen:


- De bodem moet stevig, vlak en horizontaal zijn.
- Er moeten minimumafstanden worden gerespecteerd tot de behuizing van 50 cm zijdelings, 50 cm naar boven, 50 cm naar achteren en 1 m naar voren.
- Plaats het apparaat niet in een warme, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- De stekkerdoos moet gemakkelijk toegankelijk zijn zodat de netaansluitkabel bij nood kan worden afgetrokken.
- Temperatuurbereik: 0 tot +40 °C
- Luchtvochtigheid (geen condensatie): 5-75 %

**Aanwijzing:** Tijdens het eerste gebruik kan er tijdelijk lichte geurvorming ontstaan.

## 4. Inbedrijfstelling

### 4.1 In-/uitschakelen van het toestel


- Steek de stekker in het stopcontact. Zet de aan/uit-schakelaar  in de stand „1” om het apparaat van stroom te voorzien.
- Draai nu de temperatuurregelknop  met de klok mee naar de maximale stand.
- Wanneer de gewenste temperatuur is bereikt, draait u de temperatuurregelknop  langzaam terug tot u een klik hoort. De temperatuur is nu ingesteld. De tafelventilator schakelt automatisch aan en uit om de ingestelde temperatuur te regelen.
- Bij het uitschakelen gaat het controlelampje  uit. Om een hogere of lagere temperatuur in te stellen, draait u de temperatuurregelknop  respectievelijk met de klok mee/tegen de klok in.

- Zet de aan/uit schakelaar  in de „0” positie om het apparaat uit te schakelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.

**⚠ Wacht tot het apparaat afgekoeld is alvorens u het afdekt of wegzet.**

### 4.2 Oververhittingsbescherming

Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbescherming. Als het apparaat te warm wordt, schakelt het verwarmingselement automatisch uit.


Schakel het apparaat uit door de verwarmingsniveauschakelaar  op „0” te zetten en de netstekker uit de stekkerdoos te trekken. Laat het apparaat minstens 10 minuten afkoelen.

Controleer de luchtingangs- en luchtuitgangsoeningen en verhelp de oorzaak van de oververhitting alvorens u het apparaat opnieuw in werking neemt.

**⚠ OPGELET! Oververhitting heeft normaal een reden! Ze kan brandgevaar betekenen!**

- Controleer of het apparaat zijn warmte voldoende kan afgeven: Is het apparaat afgedekt of staat het te dicht tegen een wand of een andere hindernis? Zijn de roosters aan de voor- of achterzijde vrij? Wordt de ventilator geblokkeerd?
- Verhelp, indien mogelijk, het probleem of neem contact op met de service hotline (zie hoofdstuk 'Service').
- Ook als u geen oorzaak kunt vinden, maar de oververhittingsbeveiliging een tweede keer activeert, moet u het apparaat uitschakelen en contact opnemen met de service hotline (zie hoofdstuk 'Service').

### 4.3 Anti kiepsteun

Dit apparaat is uitgerust met een anti-tip bescherming . Dit bevindt zich onderin het apparaat. Als het toestel onbedoeld wordt overgeslagen of onder sterke kanteling wordt blootgesteld, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Het apparaat werkt alleen in de rechtopstaande positie.

## 5. Onderhoud, reiniging en opslag

- Trek steeds de netstekker uit als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging of als er bedrijfsstoringen optreden!
- Reinig het apparaat uitsluitend in uitgeschakelde en koude toestand.
- Verzeker dat bij de reiniging geen vocht in het apparaat binnendringt om een onherstelbare beschadiging van het apparaat te vermijden.
- Reinig de behuizing uitsluitend met een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.
- Verwijder stofafzettingen op het veiligheidsrooster met een stofzuiger.
- Bewaar het apparaat in een droge omgeving.

## 6. Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u kunt verwijderen via de plaatselijke recyclingpunten.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



**Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.**

Gooi het product niet bij het huisvuil, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecycling! Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Let op de etikettering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1-7: Kunststoffen/20-22: Papier en Karton/80-98: Composieten.

## 7. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

## Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

## Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen af handelen, volgt u de volgende instructies:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 441440\_2301) als aankoopbewijs klaar te houden.
- Raadpleeg voor het artikelnummer het typeplaatje op het product, het titelblad van uw handleiding (onderaan links) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Indien er functiestoornissen of andere gebreken optreden, neemt u eerst **telefonisch** of via **e-mail** contact op met de hiernavolgend vermelde serviceafdeling.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan, zonder portkosten voor u, naar het u medege-deelde serviceadres sturen met bijvoeging van

het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding waarin het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de website van de Lidl-service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u, door het artikelnummer (IAN 441440\_2301) in te voeren, uw bedieningshandleiding openen.

## 8. Service

Als er tijdens de werking van uw ROWI Germany-product problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

### Contactopname

Het ROWI Germany service team bereikt u op:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

DUITSLAND

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)


Service-Hotline: +800 7694 7694

(gratis met vast netwerk)

**IAN 441440\_2301**

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.



<b>1. Úvod</b> .....	50
1.1 Použití se stanoveným účelem .....	50
1.2 Obsah dodání .....	50
1.3 Vybavení .....	50
1.4 Technické údaje .....	50
<b>2. Bezpečnost pokyny</b> .....	52
2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	53
<b>3. Před uvedením do provozu</b> .....	55
3.1 Instalace přístroje .....	55
<b>4. Uvedení do provozu</b> .....	55
4.1 Zapnutí/vypnutí přístroje  .....	55
4.2 Ochrana proti přehřátí .....	55
4.3 Zařízení proti překlopení .....	56
<b>5. Údržba, čištění a skladování</b> .....	56
<b>6. Likvidace</b> .....	56
<b>7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH</b> .....	56
<b>8. Servis</b> .....	58

# STOLNÍ OHŘÍVAČ S VENTILÁTOREM STHL 600 A1

## 1. Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Návod k použití je součástí produktu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Produkt předejte třetí osobě společně se všemi podklady.

### 1.1 Použití se stanoveným účelem

Tento produkt je určen pouze k vytápění, po přechodnou dobu, uzavřených a suchých prostor. Lze jej použít jako doplňkové topení nebo dočasnou možnost vytápění v dobře izolovaných místnostech. Přístroj není k použití v prostorách, ve kterých jsou zvláštní podmínky, jako např. korozní nebo výbušná atmosféra (prach, pára nebo plyn). Nepoužívejte přístroj venku. Každé jiné použití nebo změna přístroje je považována za změnu v rozporu se stanoveným účelem a přináší značné riziko úrazu. Za škody vzniklé použitím v rozporu se stanoveným účelem nepřijímáme žádnou zodpovědnost. Přístroj je určen jen pro soukromé použití, nikoliv pro použití komerční.


## 1.2 Obsah dodání

- 1 Stolní ohříváč s ventilátorem STHL 600 A1
- 1 Návod k použití

## 1.3 Vybavení

- 1 Vypínač zapnutí/vypnutí
- 2 Zařízení proti překlopení
- 3 Regulátor teploty (termostat)
- 4 Kontrolka

## 1.4 Technické údaje

Vstupní napětí:	230 V~
Síťová frekvence:	50-60 Hz
Topný výkon:	600 W
Stupeň zahřívání:	1
Třída ochrany:	II / 
Délka kabelu:	1,5 m

## Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel Identifikační značka

Identifikační značka modelu: STHL 600 A1

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
------	--------	---------	----------

### Tepelný výkon

Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	0,6	kW
-------------------------	-----------	-----	----

Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	0,6	kW
--------------------------------------	-----------	-----	----

Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,6	kW
--------------------------------	-------------	-----	----

### Spotřeba pomocné elektrické energie

Při jmenovitém tepelném výkonu	$el_{max}$	0	kW
--------------------------------	------------	---	----

Při minimálním tepelném výkonu	$el_{min}$	0	kW
--------------------------------	------------	---	----

V pohotovostním režimu	$el_{SB}$	0	kW
------------------------	-----------	---	----

Údaj	Jednotka
------	----------

### Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)

ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	[ne]
---	------

ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě	[ne]
---	------

elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě	[ne]
--	------

výdej tepla s ventilátorem	[ne]
----------------------------	------

### Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)

jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	[ne]
---	------

dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	[ne]
--	------

s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	[ano]
--	-------

s elektronickou regulací teploty v místnosti	[ne]
--	------

s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	[ne]
---	------

s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	[ne]
---	------

### Další možnosti regulace (Ize vybrat více možností)

regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	[ne]
---	------

regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
--	------

s dálkovým ovládním	[ne]
---------------------	------

s adaptivně řízeným spouštěním	[ne]
--------------------------------	------

s omezením doby činnosti	[ne]
--------------------------	------

s černým kulovým čidlem	[ne]
-------------------------	------

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NĚMECKO

## 2. Bezpečnost pokyny



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.**



Opominutí při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou vést k těžkým poškozením a/nebo věcným škodám.

**Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucí použití!**



**Ohrožení života elektrickým proudem!**

Při kontaktu vedení nebo součástí pod napětím vzniká ohrožení života!



**Nebezpečí požáru!**

Pro snížení rizika požáru udržujte textilie, záclony a jiné hořlavé materiály alespoň 1 m od výstupuvzduchu.



**Nebezpečí přehřátí!**

Abyste zamezili přehřátí přístroje, nesmí být přístroj zakrytý.

- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozené síťové připojení nebo zástrčka. Před dalším používáním přístroje nechte nainstalovat nové síťové připojení od autorizovaného odborníka.
- Nikdy neotevírejte kryt přístroje. Pokud se dotknete vodivých přípojek a/nebo se změní elektrická a mechanická konstrukce, vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Ze strany uživatele není nutné žádné opatření pro nastavení zařízení na 50 nebo 60 Hz, popř. na 220 V nebo 240 V. Zařízení se automaticky nastaví na správnou frekvenci, popř. napětí.
- Předtím než připojíte přístroj, porovnejte údaje o připojení na typovém štítku (napětí a frekvence) s údaji vaší elektrické sítě. Dbejte na to, aby se údaje shodovaly, aby nevznikly na přístroji žádné škody.

- Ujistěte se, že přívodní kabel není poškozený a neleží na horkých plochách a/nebo ostrých hranách.
- Dbejte na to, aby nebyl přívodní kabel zlomený nebo skřípnutý.
- Opravy elektrických přístrojů mohou provádět pouze odborníci vyškoleni výrobcem. Neodborné opravy mohou zapříčinit vážná nebezpečí pro uživatele.

## 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



### Varování před horkými povrchy!

**VAROVÁNÍ:** Některé díly produktu mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost by měla být věnována, pokud jsou přítomny děti a osoby s potřebou dohledu.



### Přístroj je určený pouze pro provoz v místnostech!

- Před použitím zkontrolujte přístroj na vnější viditelné škody. Nepoužívejte poškozený přístroj nebo přístroj, který upadl na zem.
- Pokud je poškozený přívodní kabel přístroje, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo ohrožení.
- Topný ventilátor nesmí být používán v malých prostorách, ve kterých se nachází osoby, které nemohou tento prostor samy opustit, anebo jen v případě, že je zajištěn neustálý dohled.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a stejně tak osoby se sníženými fyzickými, sensorickými a mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly seznámeny s bezpečným použitím přístroje a rozumí nebezpečí, které hrozí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržba uživatelem nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

- Děti mladší 3 let musí být v dostatečné vzdálenosti a stále pod dohledem.
- Děti od 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze zapnout a vypnout, pokud jsou pod dohledem nebo byly seznámeny s bezpečným použitím přístroje a porozuměly rizikům, které z použití vyplývají, předpokládá se, že přístroj je umístěn a instalován ve své normální poloze k použití. Děti od 3 let a mladší 8 let nesmí zapojovat zástrčku do zásuvky, regulovat přístroj, čistit a/nebo provádět údržbu uživatelem!
- Před uvedením do provozu zkontrolujte úplnost a funkčnost položky.
- Zařízení, které spadlo na zem, neuvádějte do provozu.
- Topidlo nepoužívejte, pokud jsou na něm viditelné známky poškození.
- Topidlo musí být umístěno na pevné, ploché a vodorovné podlaze.
- Opravy přístroje nechte provést pouze autorizovanými provozovny nebo zákaznickým servisem. Neodborné opravy mohou způsobit vážná nebezpečí pro uživatele. K zániku nároku na záruku.
- Vadné součástky smějí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkem a působením tekutin.
- Vytáhněte pouze síťovou zástrčku přírodního kabelu ze zásuvky.
- Neprovazujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně.
- Neumísťujte přístroj do bezprostřední blízkosti nebo nad zásuvku ve zdi.
- Při výskytu poruch a při bouřce vytáhněte přípojku ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Používejte přístroj pouze s plně rozvinutým síťovým kabelem. Nikdy nenavíjejte kabel na přístroj. Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel v kontaktu s horkými povrchy. Položte kabel tak, aby nikdo nemohl přes kabel zakopnout.

## 3. Před uvedením do provozu

### 3.1 Instalace přístroje

- Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál a všechna transportní zabezpečení.




Pro bezpečný a bezvadný provoz přístroje musí místo instalace splňovat následující předpoklady:




- Zem musí být pevná, plochá a vodorovná.
- Je nutné dodržet minimální odstup od krytu 50 cm z boku, 50 cm nahoře, 50 cm vzadu a 1 m vpředu.
- Nestavte přístroj do horkého, mokrého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavého materiálu.
- Zásuvka musí být lehce dostupná, takže lze v případě potřeby lehce vytáhnout přívodný kabel.
- Teplotní oblast: 0 až +40 °C
- Vlhkost vzduchu (bez kondenzace): 5–75 %

**Pokyn:** Při prvním použití může krátkodobě dojít k lehkému zápachu.

## 4. Uvedení do provozu

### 4.1 Zapnutí/vypnutí přístroje


- Zapojte přístroj do síťové zásuvky. Nastavte vypínač zapnutí/vypnutí  do polohy „1“, aby se jednotka napájela.
- Nyní otočte knoflíkem regulace teploty  ve směru hodinových ručiček na maximální úroveň.
- Po dosažení požadované teploty pomalu otáčejte knoflíkem regulace teploty  zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí. Teplota je nyní nastavena. Ohřívač stolního ventilátoru se automaticky zapíná a vypíná, aby reguloval nastavenou teplotu.


- Při vypnutí kontrolka  zhasne. Chcete-li nastavit vyšší nebo nižší teplotu, otočte knoflíkem regulace teploty  ve směru hodinových ručiček, resp. proti směru hodinových ručiček.
- Chcete-li spotřebič vypnout, nastavte vypínač  do polohy „0“.
- Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

** Počkejte, dokud přístroj nevychladne předtím, než ho zakryjete nebo odstavíte.**

### 4.2 Ochrana proti přehřátí

Tento přístroj je vybavený ochranou proti přehřátí. Pokud je přístroj příliš horký, topný element se automaticky vypne.

Vypněte přístroj, zatímco nastavíte spínač stupňů  na „0“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj minimálně 10 minut zchladnout. Zkontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu a odstraňte příčinu přehřátí, předtím než uvedete přístroj znovu do provozu.

** POZOR! Přehřátí má zpravidla důvod! Může znamenat nebezpečí požáru!**

- Zkontrolujte, jestli může přístroj dostatečně vydávat teplo: Je přístroj zakrytý nebo stojí těsně u stěny nebo u jiné překážky? Jsou mřížky na přední a zadní straně volné? Je ventilátor zablokovaný?
- Odstraňte, pokud je to možné, problém nebo se obraťte na servisní linku (viz kapitola „Servis“).
- Také v případě, že nemůžete najít žádnou příčinu, ale ochrana proti přehřátí přístroj i nadále vypíná, musíte přístroj vypnout a obrátit se na servisní linku.

### 4.3 Zařízení proti překlopení

Toto zařízení je vybaveno zařízením proti špičce [2]. Toto se nachází v dolní části jednotky. Pokud je zařízení v průběhu práce neúmyslně zaklepáno nebo vystaveno silnému náklonu, přístroj se automaticky vypne. Přístroj pracuje pouze ve svislé poloze.

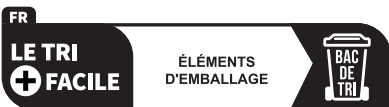
## 5. Údržba, čištění a skladování

- Vždy vytáhněte síťovou zástrčku, když není přístroj používán a před každým čištěním nebo při provozních vadách!
- Přístroj čistěte výhradně ve vypnutém a studeném stavu.
- Ujistěte se, že při čištění nevnikne do přístroje tekutina, aby se zabránilo nezvratnému poškození přístroje.
- Kryt čistěte výhradně suchým, jemným hadříkem. Nikdy nepoužívejte ostré a/nebo abrazivní čistící prostředky.
- Odstraňte usazeniny prachu z ochranné mřížky pomocí vysavače.
- Uchovávejte přístroj v suchém prostředí.

## 6. Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Logo Triman platí jen pro Francii.



**Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.** Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu, ale předejte ho k materiálové recyklaci do komunálního sběrného dvora! Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1-7: plasty/20-22: papír a kartonáž/80-98: kompozitní materiál.

## 7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uchovávejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.



Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

### Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

### Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 441440\_2301).

- Číslo výrobku najdete na typovém štítku zařízení, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou poruchy funkce nebo jiné závady, kontaktujete nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na adrese [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento návod k obsluze i další příručky, produktová videa a instalační software. Pomocí tohoto QR kódu přejdete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN 441440\_2301) můžete otevřít návod k obsluze.

## 8. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

### Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NĚMECKO


Lidl-services@rowi-group.com

Servisní hotline: +800 7694 7694

(zdarma z pevné linky)

**IAN 441440\_2301**

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

<b>1. Wstęp</b> .....	60
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	60
1.2 Zakres dostawy .....	60
1.3 Wyposażenie .....	60
1.4 Dane techniczne .....	60
<b>2. Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	62
2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	63
<b>3. Przed uruchomieniem</b> .....	66
3.1 Ustawianie urządzenia .....	66
<b>4. Uruchomienie</b> .....	66
4.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia  .....	66
4.2 Ochrona przed przegrzaniem .....	66
4.3 Ochrona przed przewróceniem .....	67
<b>5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie</b> .....	67
<b>6. Utylizacja</b> .....	67
<b>7. Gwarancja ROWI Germany GmbH</b> .....	68
<b>8. Serwis</b> .....	69

# TERMOWENTYLATOR STOŁOWY STHL 600 A1

## 1. Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

### 1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do ogrzewania w okresie przejściowym pomieszczeń zamkniętych i suchych. Może być stosowany jako dodatkowy grzejnik lub tymczasowa opcja ogrzewania w dobrze izolowanych pomieszczeniach. Urządzenie nie jest przewidziane do stosowania w pomieszczeniach, w których panują szczególne warunki, takich jak atmosfera korozyjna lub zagrożona wybuchem (kurz, opary i gaz). Nie stosować urządzenia na wolnym powietrzu. Każde inne zastosowanie lub modyfikacja urządzenia uznane zostaną za niezgodne z przeznaczeniem i będą nieść za sobą poważne ryzyko wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.


### 1.2 Zakres dostawy

1 Termowentylator stołowy STHL 600 A1  
1 Instrukcja obsługi

### 1.3 Wyposażenie

- 1 Włacznik/wyłącznik
- 2 Urządzenie przeciwwywrotne
- 3 Regulator temperatury (termostat)
- 4 Lampa kontrolna

### 1.4 Dane techniczne

Napięcie wejściowe: 230 V~  
Częstotliwość sieci: 50-60 Hz  
Wydajność grzewcza: 600 W  
Stopień ogrzewania: 1  
Klasa ochrony: II /   
Długość kabla sieciowego: 1,5 m

## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: STHL 600 A1

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
----------	------------	---------	-----------

### Moc cieplna

Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	0,6	kW
-----------------------	-----------	-----	----

Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,6	kW
--------------------------------------	-----------	-----	----

Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,6	kW
------------------------------	-------------	-----	----

### Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne

Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0	kW
-------------------------------	-------------	---	----

Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	0	kW
-------------------------------	-------------	---	----

W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0	kW
-------------------	------------	---	----

Parametr	Jednostka
----------	-----------

### Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)

ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem [nie]

ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]

elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]

moc cieplna regulowana wentylatorem [nie]

## Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)

jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [nie]

co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [nie]

mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu [tak]

elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu [nie]

elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym [nie]

elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym [nie]

### Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności [nie]

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna [nie]

z regulacją na odległość [nie]

z adaptacyjną regulacją startu [nie]

z ograniczeniem czasu pracy [nie]

z czujnikiem ciepła promieniowania [nie]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NIEMCY

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.**



Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

**Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia do wykorzystania w przyszłości!**



**Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem!**

W przypadku kontaktu z przewodami lub podzespołami znajdującymi się pod napięciem istnieje zagrożenie dla życia!



**Zagrożenie pożarowe!**

Aby ograniczyć zagrożenie pożarowe, utrzymywać tekstylna, zastony i inne materiały palne co najmniej 1 m od wylotu powietrza.



**Ryzyko przegrzania!**

Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, nie należy przykrywać urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki. Przed przystąpieniem do dalszego używania urządzenia należy zlecić wymianę przewodu zasilającego na nowy autoryzowanemu personelowi.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia. W przypadku dotknięcia przewodów znajdujących się pod napięciem i/lub dokonywania zmian przy instalacji elektrycznej i mechanicznej istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- Ustawienie urządzenia na 50 lub 60 Hz albo na 220 lub 240 V nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt automatycznie dostosowuje się do właściwej częstotliwości lub napięcia.
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe znajdujące się na tabliczce znamionowej (dotyczące napięcia i częstotliwości) z danymi swojej sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, należy sprawdzić, czy powyższe dane są ze sobą zgodne.
- Upewnić się, że przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest położony na gorącej powierzchni i/lub na ostrych krawędziach.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był skręcony ani zaciśnięty.
- Naprawy przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przeszkolony przez producenta. Naprawy wykonywane w niewłaściwy sposób mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla operatora.

## 2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



### **Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!**

**Ostrożnie:** Niektóre części produktu mogą się bardzo mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci lub osób wymagających szczególnej opieki.



### **Urządzenie nadaje się tylko do pracy w pomieszczeniach zamkniętych!**

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy skontrolować pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych. Należy zaprzestać używania urządzenia w przypadku jego uszkodzeniu lub upadku.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego grzejnika w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę u producenta, w jego punkcie serwisowym lub u osoby posiadającej równorzędne kwalifikacje.
- Grzejnika nie należy używać w małych pomieszczeniach zamieszkałych przez osoby, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały monitoring.
- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić i wykonywać czynności konserwacyjnych pozostawione bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą zbliżać się do grzejnika, o ile nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci pomiędzy 3. a 8. rokiem życia mogą włączać i wyłączać urządzenie, o ile znajdują się pod nadzorem dorosłych lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznej eksploatacji urządzenia mają świadomość związanych z nią zagrożeń – pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zamontowane w normalnym położeniu roboczym. Dzieci pomiędzy 3. a 8. rokiem życia nie mogą podłączać wtyczki do gniazda, regulować i czyścić urządzenia/lub wykonywać czynności związanych z jego konserwacją!
- Przed uruchomieniem sprawdź element pod kątem kompletności i funkcjonalności.
- Nie uruchamiać urządzenia po upadku.
- Nie stosować, jeśli grzejnik wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.
- Grzejnik musi być ustawiony na mocnym, płaskim i poziomym podłożu.



- Naprawy przy urządzeniu zlecać należy wyłącznie w autoryzowanych warsztatach lub w punkcie serwisowym. Naprawy wykonywane w niewłaściwy sposób mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla operatora. W przeciwnym razie gwarancja utraci ważność.
- Uszkodzone podzespoły należy wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne. Tylko takie części gwarantują dotrzymanie warunków bezpieczeństwa.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i dostaniem się cieczy.
- Przewód zasilający należy wyjmować z gniazda, pociągając za wtyczkę.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod lub nad gniazdem ściennym.
- W przypadku występujących zakłóceń oraz w czasie burzy należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.
- Nigdy nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznicza lub basenu.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie przy całkowicie rozwiniętym kablu sieciowym. Nigdy nie należy owijać kabla sieciowego wokół urządzenia. Uważać, aby kabel sieciowy nie miał kontaktu z gorącymi powierzchniami. Rozłożyć kabel w taki sposób, aby nie można było potknąć się o niego.

## 3. Przed uruchomieniem

### 3.1 Ustawianie urządzenia

- Zdjąć z urządzenia cały materiał opakowaniowy oraz wszystkie zabezpieczenia użyte w trakcie transportu.




Aby zapewnić nienaganną pracę grzejnika urządzenia montażu musi spełniać poniższe warunki:




- Podłoga musi być stabilna, płaska i pozioma.
- Należy dotrzymać minimalne odstępów od obudowy: 50 cm z boku, 50 cm z góry, 50 cm z tyłu i 1 m z przodu.
- Nie należy ustawiać urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu lub w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Wtyczka musi być łatwo dostępna, aby w razie konieczności możliwe było natychmiastowe wyjęcie przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.
- Zakres temperatur: od 0 do +40°C
- Wilgotność powietrza (brak kondensacji): 5–75 %

**Wskazówka:** Przy pierwszym użyciu przez krótką chwilę mogą być wyczuwalne zapachy.

## 4. Uruchomienie

### 4.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia


- Podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego. Ustaw przełącznik on/off  w pozycji „I”, aby zasilić urządzenie.
- Teraz przekręć pokrętkę regulacji temperatury  w prawo do maksymalnego poziomu.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury, powoli obróć pokrętkę regulacji temperatury  z powrotem, aż do usłyszenia kliknięcia. Temperatura jest teraz ustawiona. Termowentylator stołowy włącza się i wyłącza automatycznie, aby regulować ustawioną temperaturę.

- Przy wyłączeniu gaśnie lampka kontrolna . Aby ustawić wyższą lub niższą temperaturę, należy obrócić pokrętkę regulacji temperatury  odpowiednio w prawo/ w lewo.
- Aby wyłączyć urządzenie, ustaw przełącznik on/off  w pozycji „0”.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

**⚠ Przed przykryciem lub odłożeniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.**

### 4.2 Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie to wyposażone jest w ochronę przed przegrzaniem. Gdy urządzenie nagrzej się zbyt mocno, element grzewczy wyłączy się automatycznie.

Wyłączyć urządzenie, ustawiając przełącznik stopnia ogrzewania  na „0” i odłączając wtyczkę sieciową od gniazdka. Odczekać co najmniej 10 minut na ochłodzenie urządzenia.

Sprawdzić otwory wlotowe i wylotowe powietrza i wyeliminować przyczynę przegrzania przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

**⚠ UWAGA! Przegrzanie ma z reguły jakąś przyczynę! Może oznaczać zagrożenie pożarowe!**

- Należy sprawdzić, czy urządzenie w wystarczającym stopniu oddaje swoje ciepło: Czy urządzenie jest przykryte lub znajduje się blisko ściany lub innej przeszkody? Czy kraty z przodu i z tyłu nie są zastawione? Czy wentylator nie jest zablokowany?
- Jeśli to możliwe, należy rozwiązać problem samodzielnie lub skontaktować się z infolinią serwisu (patrz rozdział „Serwis”).
- Nawet jeśli nie potrafisz odnaleźć przyczyny usterki, a w dalszym ciągu następuje uruchomienie ochrony przed przegrzaniem, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z infolinią serwisu (patrz rozdział „Serwis”).

### 4.3 Ochrona przed przewróceniem

Urządzenie to jest wyposażone w ochronę przed przewróceniem [2]. Znajduje się ona na dole urządzenia. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo przewrócone lub narażone na silne przechylenie w trakcie pracy, urządzenie wyłącza się automatycznie. Urządzenie działa wyłącznie w pozycji pionowej.

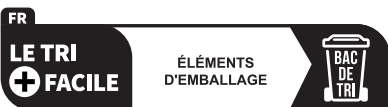
## 5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- Zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda, jeśli urządzenie nie jest używane, za każdym razem przed rozpoczęciem czyszczenia bądź w przypadku usterek!
- Urządzenie należy czyścić jedynie wtedy, gdy jest wyłączone i schłodzone.
- Upewnić się, że w trakcie czyszczenia do urządzenia nie przedostaje się wilgoć, która mogłaby doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń urządzenia.
- Obudowę należy czyścić wyłącznie suchą, miękką ściereczką. Nigdy nie należy używać ostrych i/lub żrących środków czyszczących.
- Osady kurzu na kracie ochronnej należy usuwać odkurzaczem.
- Przechowywać urządzenie w suchym otoczeniu.

## 6. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



### Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/UE.

Nie utylizować produktu razem z odpadami domowymi, lecz za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki do celów recyklingu! Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

## 7. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczoną od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

### Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

### Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, by mieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 441440\_2301) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji obsługi (u dołu po lewej stronie) albo na naklejce umieszczonej z tyłu bądź na spodzie.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu bądź innych wad prosimy o skontaktowanie się **telefonicznie** lub poprzez **e-mail** z niżej wskazanym oddziałem serwisu.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się

wady, można następnie bezpłatnie przesać na wskazany Państwu adres serwisu.



Te i wiele innych podręczników, filmów o produktach i oprogramowania instalacyjnego można pobrać na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i będziesz mógł otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN 441440\_2301).

## 8. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

### Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NIEMCY

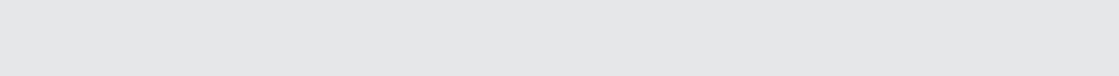
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)


Infolinia serwisowa: +800 7694 7694

(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

**IAN 441440\_2301**

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.



<b>1. Úvod</b> .....	72
1.1 Použitie v súlade s určením .....	72
1.2 Obsah balenia .....	72
1.3 Vybavenie .....	72
1.4 Technické údaje .....	72
<b>2. Bezpečnostné pokyny</b> .....	74
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	75
<b>3. Pred uvedením do prevádzky</b> .....	77
3.1 Nastavenie jednotky .....	77
<b>4. Uvedenie do prevádzky</b> .....	77
4.1 Zapnutie/vypnutie jednotky  .....	77
4.2 Tepelný istič .....	77
4.3 Ochrana proti prevrhnutiu .....	78
<b>5. Údržba, čistenie a skladovanie</b> .....	78
<b>6. Likvidácia</b> .....	78
<b>7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH</b> .....	78
<b>8. Servis</b> .....	80

# STOLOVÝ TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR STHL 600 A1

## 1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového teplovzdušného ventilátora. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok použijte len ako je uvedené a v uvedených oblastiach použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky materiály k nemu.

### 1.1 Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na vykurovanie uzavretých suchých miestností počas prechodného obdobia. Môže sa používať ako doplnkové vykurovanie alebo dočasná možnosť vykurovania v dobre izolovaných miestnostiach. Teplovzdušný ventilátor nie je určený na použitie v priestoroch, v ktorých prevládajú špeciálne podmienky, ako napr. korozívna alebo výbušná atmosféra (prach, para alebo plyn). Prístroj nepoužívajte vo vonkajšom prostredí. Akékoľvek iné použitie alebo úprava jednotky sa považuje za nesprávne a predstavuje značné riziko nehody. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj je určený len na súkromné a nie na priemyselné použitie.


### 1.2 Obsah balenia

1 Stolový teplovzdušný ventilátor STHL 600 A1  
1 Návod na obsluhu

### 1.3 Vybavenie

- 1 Prepínač zapnutia/vypnutia
- 2 Zariadenie proti prevráteniu
- 3 Regulátor teploty (termostat)
- 4 Kontrolka

### 1.4 Technické údaje

Napájacie napätie: 230 V~  
Sieťová frekvencia: 50-60 Hz  
Vykurovací výkon: 600 W  
Stupeň vykurovania: 1  
Trieda ochrany: II /   
Dĺžka sieťového kábla: 1,5 m



## Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: STHL 600 A1

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
---------	--------	---------	----------

### Tepelný výkon

Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	0,6	kW
------------------------	-----------	-----	----

Minimálny tepelný výkon (orientačne)	$P_{min}$	0,6	kW
--------------------------------------	-----------	-----	----

Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,6	kW
-----------------------------------	-------------	-----	----

### Vlastná spotreba elektrickej energie

Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0	kW
-------------------------------	-------------	---	----

Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l,min}$	0	kW
--------------------------------	-------------	---	----

V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0	kW
------------------------	------------	---	----

Položka	Jednotka
---------	----------

### Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulačné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)

manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom	[nie]
--	-------

manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
---	-------

elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
---	-------

tepelný výkon s pomocou ventilátora	[nie]
-------------------------------------	-------

### Druh ovládania tepelného výkonu/ izbovej teploty (vyberte jeden)

jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	[nie]
---	-------

dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	[nie]
--	-------

s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	[áno]
---	-------

s elektronickým ovládaním izbovej teploty	[nie]
---	-------

elektronické ovládanie izbovej teploty adenný časovač	[nie]
---	-------

elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač	[nie]
---	-------

### Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)

ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[nie]
---	-------

ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[nie]
---	-------

s možnosťou diaľkového ovládania	[nie]
----------------------------------	-------

s prispôsobivým ovládaním spustenia	[nie]
-------------------------------------	-------

s obmedzením času prevádzky	[nie]
-----------------------------	-------

so snímačom čiernej žiarovky	[nie]
------------------------------	-------

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMECKO

## 2. Bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.**



Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo materiálne škody.

**Uschovajte všetky bezpečnostné predpisy a inštrukcie aj do budúcnosti!**



**Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu!**

Pri kontakte s vedeniami alebo komponentmi pod napätím vzniká nebezpečenstvo ohrozenia života!



**Nebezpečenstvo požiaru!**

Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textilie, závesy a iné horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.



**Riziko prehriatia!**

Teplo vzdušný ventilátor sa nesmie zakrývať, aby sa zabránilo prehriatiu ventilátora.

- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený sieťový prívod alebo zástrčka. Pred ďalším použitím zariadenie si nechajte nainštalovať autorizovaným odborníkom novým sieťovým prívodom.
- Nikdy neotvárajte kryt zariadenia. Ak sa dotknete koncoviek pod napätím a/alebo zmeníte elektrickú a mechanickú časť, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Na nastavenie výrobku na 50 alebo 60 Hz alebo na 220 alebo 240 V nie je potrebný žiadny zásah používateľa. Výrobok sa automaticky nastaví na správnu frekvenciu alebo napätie.
- Pred zapojením zariadenie porovnajte prípojné hodnoty na výrobnom štítku (napätie a frekvenciu) s hodnotami vašej elektrickej

- siete. Dbajte na zhodu údajov, aby na zariadení nevznikli škody.
- Presvedčte sa, či je sieťový prívod nepoškodený a či nie je inštalovaný na horúcich povrchoch a/ alebo ostrých hranách.
  - Dbajte na to, aby sieťový prívod nebol ohnutý a ani zovretý.
  - Opravy elektrospotrebičov smú vykonávať len odborníci, ktorých vyškolil výrobca. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa.

## 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



### **Varovanie pred horúcimi povrchmi!**

**VAROVANIE!** Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.



### **Zariadenie je určené len na použitie v interiéri!**

- Pred použitím skontrolujte zariadenie, či nie je zvonka viditeľne poškodený. Poškodený alebo spadnutý zariadenie nevádzajte do prevádzky.
- Ak je poškodený sieťový prívod tohto zariadenie, výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Ohrievač sa nesmie používať v malých priestoroch, ktoré obývajú osoby, ktoré nedokážu vlastnými silami opustiť danú miestnosť s výnimkou prípadov, ak aj zabezpečený stály dozor v miestnosti.
- Tento teplovzdušný ventilátor môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní zariadenie a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s zariadenie. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

- Deti mladšie ako 3 roky sa bez nepretržitého dozoru nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenie.
- Deti od 3 do 8 rokov smú zapínať a vypínať zariadenie len pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní ventilátora a pochopili súvisiace nebezpečenstvá, za predpokladu, že zariadenie je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej normálnej pracovnej polohe. Deti od 3 do 8 rokov nesmú zastrčiť konektor do zásuvky, regulovať zariadenie, čistiť ho a/alebo vykonávať údržbu zo strany používateľa.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte kompletnosť a funkčnosť položky.
- Prístroj, ktorý spadol, neuvádzajte do prevádzky.
- Ohrievač nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia.
- Ohrievač sa musí inštalovať na pevnej, plochej a vodorovnej podlahe.
- Opravami zariadenie poverte len autorizované odborné prevádzky lebo zákaznícky servis. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa. Okrem toho zaniká nárok na záruku.
- Chybné komponenty sa môžu nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri týchto dieloch je zaručené splnenie všetkých bezpečnostných požiadaviek.
- Zariadenie chráňte pred vlhkosťou a prienikom kvapalín.
- Sieťový prívod vyťahujte zo zásuvky len za sieťovú zástrčku.
- Zariadenie neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa.
- Zariadenie neumiestnite bezprostredne pod alebo nad nástennú zásuvku.
- V prípade výskytu porúch a pri búrke vytiahnite konektor zo zásuvky.
- Nikdy nepoužívajte teplovzdušný ventilátor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Prístroj prevádzkujte len s úplne rozvinutým káblom. Nikdy neovíjajte kábel okolo prístroja. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do styku s horúcim povrchom. Kábel vždy ved'te tak, a by sa na ňom nedalo potknúť.

## 3. Pred uvedením do prevádzky

### 3.1 Nastavenie jednotky

- Odstráňte z jednotky všetok obalový materiál a prepravné zámk.




Pre bezpečnú a bezporuchovú prevádzku jednotky musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce požiadavky:




- Podlaha musí byť pevná, rovná a horizontálna.
- Od krytu sa musia dodržať minimálne vzdialenosti 50 cm na boku, 50 cm smerom hore, 50 cm smerom dozadu a 1 m smerom dopredu.
- Zariadenie neumiestňujte do horúceho, vlhkého alebo veľmi vlhkého prostredia alebo do blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa v prípade potreby dal ľahko vytiahnuť sieťový prívod.
- Teplotný rozsah: od 0 do +40 °C
- Vlhkosť vzduchu (bez kondenzácie): 5 - 75 %

**Upozornenie:** Pri prvom použití sa môže krátko tvoriť mierny zápach.

## 4. Uvedenie do prevádzky

### 4.1 Zapnutie/vypnutie jednotky


- Zariadenie zapojte do sieťovej zásuvky. Prepínač zapnutia/vypnutia  nastavte do polohy „I“, aby sa jednotka napájala.
- Teraz otočte gombíkom regulácie teploty  v smere hodinových ručičiek na maximálnu úroveň.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty pomaly otáčajte gombíkom na reguláciu teploty  späť, kým neuslyšíte cvaknutie. Teplota je teraz nastavená. Ohrievač stolového ventilátora sa automaticky zapína a vypína, aby reguloval nastavenú teplotu.

- Pri vypnutí kontrolka  zhasne. Ak chcete nastaviť vyššiu alebo nižšiu teplotu, otočte gombíkom regulácie teploty  v smere hodinových ručičiek, resp. proti smeru hodinových ručičiek.
- Ak chcete prístroj vypnúť, nastavte vypínač  do polohy „0“.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.


** Počkajte, kým prístroj vychladne pred tým, než ho zakryjete alebo dáte preč.**

### 4.2 Tepelný istič

Tento prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu. Ak sa prístroj príliš preheje, vykurovací prvok sa automaticky vypne.

Vypnite prístroj tak, že dáte prepínač vykurovacích stupňov  na „0“ a vytiahnete zástrčku zo sieťovej zásuvky. Prístroj potom nechajte minimálne 10 min. vychladieť.

Skontrolujte stav otvorov na prívod a výstup vzduchu a odstráňte príčinu prehriatia pred tým, ako znovu prístroj zapnete.

** POZOR! Prehriatie má spravidla nejakú príčinu! Môže znamenať nebezpečenstvo požiaru!**

- Skontrolujte, či sa z prístroja teplo môže v dostatočnej miere dostávať do okolitého priestoru. Nie je prístroj zakrytý alebo postavený príliš blízko kstene alebo inej prekážke? Sú mriežky na prednej alebo zadnej strane voľné? Nie je ventilátor zablokovaný?
- Ak je to možné, odstráňte problém alebo sa obráťte na servisnú horúcu linku (viď kapitola „Servis“).
- Aj keď nedokážete nájsť príčinu, no napriek tomu sa znovu zapne ochrana proti prehriatiu, musíte prístroj vypnúť a obrátiť sa na servisnú horúcu linku (viď kapitola „Servis“).

### 4.3 Ochrana proti prevrhnutiu

Prístroj je vybavený ochranou proti prevrhnutiu [2]. Nachádza sa na spodku prístroja. Ak sa prístroj počas prevádzky náhodou prevráti alebo sa silno nachýli, okamžite sa vypne. Prístroj funguje výlučne len vo vertikálnej polohe.

## 5. Údržba, čistenie a skladovanie

- Vždy odpojte sieťovú zástrčku, keď sa spotrebič nepoužíva a pred akýmkoľvek čistením alebo v prípade poruchy!
- Spotrebič čistíte len vtedy, keď je vypnutý a studený.
- Dbajte na to, aby sa do jednotky počas čistenia nedostala vlhkosť do jednotky nevníká žiadna vlhkosť, aby nedošlo k jej nenávratnému poškodeniu.
- Kryt prístroja čistíte výlučne suchou mäkkou handrou. V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Usadeniny prachu na ochrannej mreži odstráňte vysávačom.
- Jednotku skladujte v suchom prostredí.

## 6. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Triman- Logo platí iba pre Francúzsko.



**Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.** Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Kompozitné látky.

## 7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom za-obchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 441440\_2301) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto, ako aj ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN 441440\_2301) si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

## 8. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

### Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com


Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

**IAN 441440\_2301**

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.



<b>1. Introducción</b> .....	82
1.1 Uso previsto .....	82
1.2 Volumen de suministro .....	82
1.3 Equipamiento .....	82
1.4 Datos técnicos .....	82
<b>2. Indicaciones de seguridad</b> .....	84
2.1 Indicaciones de seguridad generales .....	85
<b>3. Antes de la puesta en servicio</b> .....	87
3.1 Instalación del aparato .....	87
<b>4. Puesta en servicio</b> .....	87
4.1 Encendido y apagado del aparato  .....	87
4.2 Protección contra el sobrecalentamiento .....	87
4.3 Protección contra vuelco .....	88
<b>5. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento</b> .....	88
<b>6. Eliminación</b> .....	88
<b>7. Garantía de ROWI Germany GmbH</b> .....	89
<b>8. Servicio</b> .....	90

# CALEFACTOR DE SOBREMESA STHL 600 A1

## 1. Introducción

Le damos la enhorabuena por haber adquirido su nuevo aparato. Se ha decidido por un producto de alta calidad. El manual de uso es parte integrante de este producto. Este contiene indicaciones importantes para la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Utilice el producto únicamente tal como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. En caso de traspaso del producto a terceros, entregue toda la documentación.

### 1.1 Uso previsto

Este aparato solo está previsto para calentar estancias cerradas y secas durante un periodo transitorio. Puede utilizarse como calefactor complementario o calefacción temporal en habitaciones bien aisladas. El aparato no está pre-visto para utilizarse en estancias con condiciones especiales como ambientes corrosivos o explosivos (polvo, humedad o gas). No utilice el aparato al aire libre. Cualquier otro uso o modificación del aparato no se considera uso previsto y supone un peligro importante de accidentes. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de los usos indebidos. El aparato está destinado únicamente para el uso privado y no para un uso comercial.


### 1.2 Volumen de suministro

1 Calefactor de sobremesa STHL 600 A1  
1 Manual de uso

### 1.3 Equipamiento

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Protección contra vuelco
- 3 Regulador de temperatura (termostato)
- 4 Lámpara de control

### 1.4 Datos técnicos

Tensión de entrada: 230 V~  
Frecuencia de la red: 50-60 Hz  
Potencia calorífica: 600 W  
Nivel de calentamiento: 1  
Clase de protección: II /   
Longitud del cable: 1,5 m

## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: STHL 600 A1

Partida	Símbolo	Valor	Unidad
---------	---------	-------	--------

### Potencia calorífica

Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	0,6	kW
-----------------------------	-----------	-----	----

Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,6	kW
---	-----------	-----	----

Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	0,6	kW
---------------------------------------	-------------	-----	----

### Consumo auxiliar de electricidad

A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW
-------------------------------	---------------	---	----

A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW
------------------------------	---------------	---	----

En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0	kW
-------------------	--------------	---	----

Partida	Unidad
---------	--------

### Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)

control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
---	------

control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
--	------

control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
---	------

potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
---	------

### Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)

potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
---	------

Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
---	------

con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[sí]
--	------

con control electrónico de temperatura interior	[no]
---	------

control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
---	------

control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
--	------

### Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)

control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
--	------

control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
--	------

con opción de control a distancia	[no]
-----------------------------------	------

con control de puesta en marcha adaptable	[no]
---	------

con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
--	------

con sensor de lámpara negra	[no]
-----------------------------	------

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
ALEMANIA

## 2. Indicaciones de seguridad



**Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.**



No cumplir las indicaciones de seguridad e instrucciones puede causar lesiones graves y/o daños materiales.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultar en el futuro!**



**¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!**

¡Existe peligro de muerte por contacto con cables o componentes bajo tensión!



**¡Peligro de incendio!**

Para reducir el peligro de incendio, mantenga la ropa, las cortinas y otros materiales combustibles a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.



**¡Peligro de sobrecalentamiento!**

Para evitar un sobrecalentamiento del aparato calefactor, este no debe cubrirse.

- No utilice el aparato si el cable de alimentación de red o el enchufe están dañados. Antes de volver a utilizar el aparato, personal especializado y autorizado deberá instalar un nuevo cable de alimentación de red.
- No abra nunca la carcasa del aparato. Tocar conexiones conductoras de tensión y/o modificar la instalación eléctrica y mecánica supone peligro de descarga eléctrica.
- No se requiere ninguna acción del usuario para ajustar el producto a 50 o 60 Hz o a 220 o 240 V. El producto se ajusta automáticamente a la frecuencia o tensión correcta.
- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión de la placa de características (tensión y frecuencia) con los datos de

su red eléctrica. Asegúrese de que los datos coincidan para que el aparato no sufra daños.

- Asegúrese de que el cable de alimentación de red no este dañado ni tendido sobre una superficie caliente y/o bordes afilados.
- Procure que el cable de alimentación de red no esté doblado ni enganchado.
- Solo personal especializado que haya recibido formación del fabricante podrá realizar reparaciones en los aparatos eléctrico. Las reparaciones inadecuadas suponen peligros importantes para el usuario.

## 2.1 Indicaciones de seguridad generales



### **¡Advertencia sobre superficies calientes!**

**ATENCIÓN:** Algunas piezas del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se ruega prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables que necesiten protección.



### **El aparato ha sido diseñado para ser utilizado únicamente en interiores!**

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que no presente daños exteriores visibles. No ponga en servicio un aparato dañado o que haya caído.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato esta dañado, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona igualmente cualificada deberá sustituirlo para evitar peligros.
- El calefactor no debe utilizarse en espacios pequeños en el que se encuentren personas que no puedan salir por su propio pie, salvo que sean supervisadas constantemente.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como sin experiencia ni conocimientos, siempre que se

supervisen o hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato y los peligros que se derivan de este. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento de usuario sin supervisión.

- Mantener a los niños menores de 3 años alejados del aparato, a menos que se supervisen de forma constante.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 años solo pueden encender y apagar el aparato bajo supervisión o si han sido instruidos en el manejo seguro del aparato y los peligros que se derivan de este, siempre y cuando el aparato se encuentre colocado o instalado en su lugar de uso habitual. Los niños a partir de 3 años y menores de 8 años no deben conectar el enchufe a la toma de corriente, regular el aparato, limpiar el aparato ni/o realizar el mantenimiento por parte del usuario!
- Compruebe la integridad y el funcionamiento del aparato antes de ponerlo en funcionamiento.
- No ponga en funcionamiento un aparato que se haya caído.
- No utilizar si hay signos visibles de daños en el producto.
- El radiador debe colocarse sobre un suelo firme, plano y nivelado.
- Solo personal especializado y autorizado o el servicio de atención al cliente deberá realizar las reparaciones del aparato. Las reparaciones inadecuadas suponen peligros importantes para el usuario. Además, se extingue el derecho de garantía.
- Los componentes defectuosos solo deben sustituirse por piezas originales. Solo con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- Proteja el aparato de la humedad y la penetración de líquidos.
- Extraiga el cable de alimentación de red de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe de alimentación.
- No haga funcionar el aparato cerca de llamas abiertas.
- No coloque el aparato justo encima o debajo de una toma de corriente de pared.
- En caso de avería y tormenta, extraiga el enchufe de la toma de corriente.

- No utilice nunca el aparato en la inmediata cercanía de una bañera, ducha o piscina.
- Haga funcionar el aparato únicamente con el cable de red totalmente desenrollado. No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato. Procure que el cable de red no entre en contacto con superficies calientes. Tienda el cable de manera que no se pueda tropezar con él.

### 3. Antes de la puesta en servicio

#### 3.1 Instalación del aparato

- Retire todo el material de embalaje y todos los seguros para el transporte del aparato.


Para que el aparato funcione de forma segura y sin fallos, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:






- El suelo debe ser firme, plano y nivelado.
- Se debe mantener una distancia mínima respecto a la carcasa de 50 cm lateralmente, 50 cm hacia arriba, 50 cm hacia atrás y 1 m hacia delante.
- No coloque el aparato en un entorno caliente, mojado ni muy húmedo o cerca de material inflamable.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de manera que el cable de alimentación de red pueda extraerse fácilmente en caso de emergencia.
- Intervalo de temperaturas: de 0 a +40 °C
- Humedad del aire (sin condensación): 5-75 %


**Aviso:** Al utilizarse por primera vez puede desprenderse un ligero olor.

### 4. Puesta en servicio

#### 4.1 Encendido y apagado del aparato


- Conecte el aparato a una toma de corriente. Coloque el interruptor de encendido/apagado  en la posición „I“ para suministrar corriente a la unidad.

- Gire ahora el regulador de temperatura  en el sentido de las agujas del reloj hasta el nivel máximo.
- Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire lentamente el mando de regulación de la temperatura  hacia atrás hasta oír un clic. La temperatura está ajustada. El ventilador calefactor de la mesa se conecta y desconecta automáticamente para regular la temperatura ajustada.
- Cuando se apaga, la luz indicadora  se apaga. Para ajustar una temperatura más alta o más baja, gire el mando de control de temperatura  en sentido horario/antihorario respectivamente.
- Para apagar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado  en la posición „0“.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

 **Espera hasta que el aparato se haya enfriado antes de cubrirlo o guardarlo.**

#### 4.2 Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento. Cuando el aparato está demasiado caliente, se desconecta el elemento calefactor automáticamente.

Apague el aparato poniendo el interruptor de los niveles de calentamiento  en la posición „0“ y extrayendo el enchufe de alimentación de la toma de corriente. Deje enfriar el aparato como mínimo 10 minutos.

Compruebe las aberturas de entrada y de salida de aire y solucione la causa del sobrecalentamiento antes de volver a poner el aparato en servicio.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Normalmente el sobrecalentamiento tiene un motivo. Puede provocar peligro de incendio.

- Compruebe si el aparato puede emitir su calor adecuadamente: ¿Está el aparato cubierto o está demasiado cerca de una pared o de otro obstáculo? ¿Están despejadas las rejillas de la parte delantera y trasera? ¿Está el ventilador bloqueado?
- Solucione el problema en la medida de lo posible o póngase en contacto con la línea directa (véase el capítulo «Servicio»).
- Incluso si no encuentra ninguna causa, si la protección contra el calentamiento se dispara otra vez, deberá apagar el aparato y ponerse en contacto con la línea directa (véase el capítulo «Servicio»).

### 4.3 Protección contra vuelco

Este aparato está equipado con una protección contra vuelco [2]. Este se encuentra en la parte inferior de la unidad. Si el aparato se golpea inadvertidamente o se somete a una fuerte inclinación durante el funcionamiento, la unidad se apagará automáticamente. La unidad sólo funciona en posición vertical.

## 5. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

- Desconecte siempre el enchufe de alimentación cuando no utilice el aparato, antes de cada limpieza y en caso de fallo de funcionamiento!
- Limpie el aparato únicamente cuando el aparato esté apagado y frío.
- Asegúrese de que no penetre ningún tipo de humedad en el aparato durante la limpieza para evitar daños irreparables del aparato.
- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco. No utilice en ningún caso productos de limpieza fuertes y/o abrasivos.
- Retire la acumulación de polvo de la rejilla protectora con un aspirador.
- Guarde el aparato en un entorno seco.

## 6. Eliminación



El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar en los puntos de reciclaje locales.



El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



**Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE.** No tire el producto a la basura doméstica, sino a través de los puntos de recogida municipales para el reciclaje de materiales. Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato desechado, póngase en contacto con la autoridad local o la administración municipal.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



## 7. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

### Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para todas las consultas, tenga a mano el número de artículo (IAN 441440\_2301) y el recibo como comprobante de compra.
- Consulte la placa de características del producto, la portada de su manual (abajo a la izquierda) o la etiqueta de la parte trasera o inferior del producto para consultar el número de artículo.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico**.
- Si un producto resulta defectuoso, puede enviarlo exento de franqueo a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos más manuales, vídeos de productos y software de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de servicios de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN 441440\_2301).

## 8. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

### Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ALEMANIA


[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Línea directa: +800 7694 7694

(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

**IAN 441440\_2301**

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

<b>1. Indledning</b> .....	92
1.1 Tilsigtet brug .....	92
1.2 Medfølger ved levering .....	92
1.3 Udstyr .....	92
1.4 Tekniske data .....	92
<b>2. Sikkerhedshenvisninger</b> .....	94
2.1 Generelle sikkerhedshenvisninger .....	95
<b>3. Inden ibrugtagning</b> .....	97
3.1 Opstil apparat .....	97
<b>4. Ibrugtagning</b> .....	97
4.1 Tænd/sluk for enheden  .....	97
4.2 Overophedningsbeskyttelse .....	97
4.3 Væltbesikring .....	97
<b>5. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring</b> .....	98
<b>6. Bortskaffelse</b> .....	98
<b>7. Garanti fra ROWI Germany GmbH</b> .....	98
<b>8. Service</b> .....	99

# BORD VARMEBLÆSER STHL 600 A1

## 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye enhed. Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Brugsanvisningen er del af produktet. Den indeholde vigtige information om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Forud for ibrugtagning bør du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisningerne. Produktet må udelukkende bruges som beskrevet og til det angivne anvendelsesområde. Dersom produktet overdrages til tredjepart medfølger alle dertilhørende dokumenter.

### 1.1 Tilsigtet brug

Denne enhed er kun beregnet til opvarmning af lukkede og tørre rum i overgangsperioden. Den kan bruges som tilskudsvarme eller som midlertidig opvarmningsmulighed i velisolerede rum. Apparatet er ikke til brug i rum med særlige betingelser, som f.eks. ætsende eller eksplosive atmosfærer (støv, damp eller gas). Brug ikke apparatet udendørs. Enhver anden brug af apparatet gælder ikke som tiltænkt anvendelse og indebærer betydelige ulykkesrisici. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ikke tiltænkt anvendelse. Apparatet er kun til privat brug og ikke til erhvervsmæssig brug.


### 1.2 Medfølger ved levering

1 Bord varmeblæser STHL 600 A1  
1 Brugsanvisning

### 1.3 Udstyr

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Anti-tip-anordning
- 3 Temperaturregulator (termostat)
- 4 Kontrollampe

### 1.4 Tekniske data

Indgangsspænding: 230 V~  
Neffrekvens: 50-60 Hz  
Varmekapacitet: 600 W  
Varmetrin: 1  
Beskyttelsesklasse: II /   
Strømkabellængde: 1,5 m

## Informationskrav for elektriske produkter til lokal rumopvarmning

Modelidentifikation(er): STHL 600 A1

Element	Symbol	Værdi	Enhed
---------	--------	-------	-------

### Varmeydelse

Nominel varmeydelse	$P_{nom}$	0,6	kW
---------------------	-----------	-----	----

Mindste varmeydelse (vejledende)	$P_{min}$	0,6	kW
----------------------------------	-----------	-----	----

Maksimal kontinuerlig varmeydelse	$P_{max,c}$	0,6	kW
-----------------------------------	-------------	-----	----

### Supplerende strømforbrug

Ved nominel varmeydelse	$el_{max}$	0	kW
-------------------------	------------	---	----

Ved mindste varmeydelse	$el_{min}$	0	kW
-------------------------	------------	---	----

I standbytilstand	$el_{SB}$	0	kW
-------------------	-----------	---	----

Element	Enhed
---------	-------

### Type varmetilførsel, kun for elektriske akkumulerende produkter til lokal rumopvarmning (vælg en type)

Manuel varmelagringsstyring med integreret termostat	[nej]
--	-------

Manuel varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling	[nej]
--	-------

Elektronisk varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling	[nej]
---	-------

Varmeblæser	[nej]
-------------	-------

### Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)

Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	[nej]
---	-------

To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	[nej]
--	-------

Med mekanisk rumtemperaturstyring	[ja]
-----------------------------------	------

Med elektronisk rumtemperaturstyring	[nej]
--------------------------------------	-------

Elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	[nej]
--	-------

Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer	[nej]
--	-------

### Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)

Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	[nej]
---	-------

Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	[nej]
--	-------

Med telestyringsoption	[nej]
------------------------	-------

Med adaptiv startstyring	[nej]
--------------------------	-------

Med drifttidsbegrænsning	[nej]
--------------------------	-------

Med sort globe-sensor	[nej]
-----------------------	-------

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
TYSKLAND

## 2. Sikkerhedshenvisninger



### Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner.



Hvis sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.

## Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner for fremtiden!



### Livsfare fra elektrisk stød!

Der er risiko for elektrisk stød, hvis der berøres den strømførende leder.



### Brandfare!

For at mindske brandfaren bedes du holde tekstiler, forhæng, gardiner og andet brændbart materiale mindst 1 m fra luftafgangen.



### Advarsel!

For at undgå overophedning af varmeapparatet, må det ikke tildækkes.

- Brug ikke apparatet, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget. Få udskiftet strømledningen af en autoriseret fagperson inden apparatet bruges igen.
- Åbn aldrig for apparatets kabinet. Der er fare for elektrisk stød, hvis spændingsførende tilslutninger og/eller den elektriske eller mekaniske konstruktion ændres!
- Der kræves ingen handling fra brugerens side for at indstille produktet til 50 eller 60 Hz eller til 220 eller 240 V. Produktet tilpasses automatisk til den rigtige frekvens eller spænding.

- Inden apparatet tilsluttet bør du sammenligne tilslutningsdataene på mærkepladen (spænding og frekvens) med dataene for dit elnet. Vær opmærksom på, og dataene stemmer overens, så der ikke opstår skader på apparatet.
- Sørg for, strømledningen er ubeskadiget og ikke ligger over varme flader og/eller skarpe kanter.
- Vær opmærksom på, at strømledningen ikke er bukket eller klemt.
- Reparationer på elektriske apparater må kun foretages af fagfolk, der er uddannet af fabrikanten. Uautoriserede reparationer kan medføre betydelig fare for brugeren.

## 2.1 Generelle sikkerhedshenvisninger



### **Advarsel om varme overflader!**

**FORSIGTIG:** Visse dele af produktet kan blive meget varme og medføre forbrændinger. Der skal udvises særlig forsigtighed, når børn og udsatte personer er til stede.



### **Apparatet er kun egnet til indendørs brug.**

- Kontroller apparatet for ydre, synlige skader inden brug. Tag ikke et beskadiget eller nedfaldet apparat i brug.
- Hvis enhedens netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dens servicerepræsentant eller en lignende kvalificeret person for at undgå en fare.
- Varmeapparatet må ikke bruges i små rum, der er beboet af mennesker, der ikke kan forlade rummet alene, medmindre konstant overvågning er garanteret.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år såvel som af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, såfremt pågældende er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed følgende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Børn under 3 år skal holdes væk fra apparatet, med mindre de er under konstant opsyn.
- Børn fra 3 år og under 8 år må kun tænde og slukke for apparatet, når de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed følgende farer, under forudsætning af at apparatet er placeret eller installeret på et normalt sted. Børn fra 3 år og under 8 år må ikke sættet stikket i kontakten, ikke regulere apparatet, ikke rengøre og/eller vedligeholde det.
- Kontroller, at produktet er komplet og fungerer, før det tages i brug.
- Et apparat, der er faldet på gulvet, må ikke tages i brug.
- Anvend ikke, hvis apparatet viser tydelige tegn på beskadigelse.
- Varmeapparatet skal placeres på et fast, plant og vandret gulv.
- Lad kun reparationer på apparatet blive udført af autoriseret fagpersonale eller kundeservice. Uautoriserede reparationer kan medføre betydelig fare for brugeren. I sådanne tilfælde bortfalder garantien også.
- Defekte dele må kun udskiftes med originale reservedele. Det er kun sikret ved disse dele, at sikkerhedskravene er opfyldt.
- Beskyt apparatet mod indtrængning af væske.
- Træk kun ledningen uf af kontakten med netstikket.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild.
- Anbring ikke enheden direkte under eller over en stikkontakt.
- Ved opståede fejl og ved tordenvejr skal tilslutningsstikket trækkes ud af kontakten.
- Anvend aldrig apparatet i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller et svømmebassin.
- Brug kun apparatet med helt udrullet strømledning. Vikl aldrig ledningen omkring apparatet. Vær opmærksom på, at ledningen aldrig kommer i berøring med varme overflader. Læg ledningen på en sådan måde, at man ikke kan falde over den.



## 3. Inden ibrugtagning

### 3.1 Opstil apparat

- Fjern al emballage og alle transportsikringer fra apparatet.







De følgende forudsætninger for opstillingsstedet skal være opfyldte for at sikre sikker og fejlfri drift:

- Gulvet skal være fast, fladt og vandret.
- Der skal holdes minimumsafstande på 50 cm til siden, 50 cm over, 50 cm bagud og 1 m foran.
- Opstil ikke apparatet i varme, våde eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbart materiale.
- Stikdåsen skal være let tilgængelig, så strømledningen nemt kan trækkes ud i nødstilfælde.
- Temperaturområde: 0 °C til +40 °C
- Luftfugtighed (ingen kondens): 5–75 %

**Bemærk:** Produktet kan afgive lidt lugt første gang det tages i brug.

## 4. Ibrugtagning


### 4.1 Tænd/sluk for enheden

- Sæt enheden i en stikkontakt. Sæt tænd/sluk-knappen  i positionen „1“ for at forsyne enheden med strøm.
- Drej nu temperaturreguleringsknappen  med uret til det maksimale niveau.
- Når den ønskede temperatur er nået, skal du langsomt dreje temperaturreguleringsknappen  tilbage, indtil du hører et klik. Temperaturen er nu indstillet. Bordventilatorvarmeren tænder og slukker automatisk for at regulere den indstillede temperatur.
- Når der slukkes, slukker kontrollampen . For at indstille en højere eller lavere temperatur skal du dreje temperaturreguleringsknappen  henholdsvis med uret/mod uret.
- For at slukke for enheden skal tænd/sluk-knappen  sættes i positionen „0“ for at slukke for enheden.
- Træk netstikket ud af stikkontakten.


 **Vent til apparatet er kølet af, inden det tildækkes eller stilles væk.**

### 4.2 Overophedningsbeskyttelse

Dette apparat er udstyret med en overophednings-sikring. Varmeelementet slukker automatisk for apparatet, når det bliver for varmt.


Sluk for apparatet ved at stille varmetrinsknappen  på „0“ og træk stikket ud af kontakten. Lad apparatet køle af i mindst 10 minutter.

Kontroller luftindtags- og luftudtagsåbninger og afhjælp årsagen til overophedningen, inden apparatet tages i brug på ny.

 **ADVARSEL! Overophedning har som regel en årsag! Det kan betyde brandfare!**

- Kontroller, om apparatet er i stand til at komme af med varmen på en tilstrækkelig måde. Er apparatet afdækket, eller står det for tæt på væggen eller en anden forhindring. Er gitrene foran og bagpå frie? Er ventilatoren blokeret?
- Afhjælp om muligt problemet, eller henvend dig til service-hotline (se kapitlet »Service«).
- Sluk apparatet, hvis der ikke kan findes en årsag til fejlen og overophedningssikringen alligevel udløses igen, og henvend dig til service-hotline (se kapitlet »Service«).

### 4.3 Væltesikring

Dette apparat er udstyret med en væltesikring . Denne findes på undersiden af apparatet. Hvis der skubbes til apparatet under drift, eller det udsættes for en stærk hældning, slukker apparatet automatisk. Apparatet fungerer kun i opretstående stilling.

## 5. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

- Træk altid strømstikket ud, når apparatet ikke er i brug, og inden al rengøring eller ved driftsforstyrrelser!
- Rengør udelukkende apparatet i slukket og afkølet tilstand.
- Sørg for, at der ikke trænger fugtighed ind i apparatet ifm. rengøringen, for at undgå skade på apparatet, der ikke kan udbedres.
- Rengør udelukkende kabinettet med en tør, blød klud. Brug under ingen omstændigheder stærke og/eller skurende rengøringsmidler.
- Fjern støvsamlinger på beskyttelsesgitteret med en støvsuger.
- Opbevar apparatet på et tørt sted.

## 6. Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



**Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.** Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men via kommunale indsamlingssteder til genanvendelse! Du finder ud af, hvordan du bortskaffer det gamle apparat via din lokale myndighed eller byadministration.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1-7: Kunststoffer/20-22: Papir og pap/80-98: Komposit.

## 7. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

### Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

## Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

## Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Hav venligst købsbeviset og artikelnummeret (IAN 441440\_2301) klar ved alle henvendelser, som bevis for købet.
- Artikelnummeret findes på typeskiltet på produktet, på titelsiden på din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Skulle der forekomme funktionsfejl eller andre mangler, så kontakt efterfølgende angivne serviceafdeling pr **telefon** eller pr **e-mail**.
- Du kan derefter portofrit sende et produkt, der er registreret som defekt, sammen med købsbeviset (kassebon) og detaljer om, hvad manglen består i, og hvornår den opstod, på den serviceadresse, du har fået oplyst.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du hente denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne din brugsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN 441440\_2301).

## 8. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

### Kontakt detaljer


Du kan kontakte ROWI Germany serviceteam her:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
TYSKLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(gratis fra fastnet)

**IAN 441440\_2301**

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.



<b>1. Introduzione</b> .....	102
1.1 Utilizzo conforme del prodotto .....	102
1.2 Contenuto della fornitura .....	102
1.3 Dotazione .....	102
1.4 Specifiche tecniche .....	102
<b>2. Avvertenze di sicurezza</b> .....	104
2.1 Avvertenze generali di sicurezza .....	105
<b>3. Prima della messa in servizio</b> .....	108
3.1 Posizionare l'apparecchio .....	108
<b>4. Messa in servizio</b> .....	108
4.1 Accensione e spegnimento dell'unità  .....	108
4.2 Protezione contro il surriscaldamento .....	108
4.3 Protezione anticaduta .....	109
<b>5. Manutenzione, pulizia e stoccaggio</b> .....	109
<b>6. Smaltimento</b> .....	109
<b>7. Garanzia di ROWI Germany GmbH</b> .....	109
<b>8. Servizio di assistenza</b> .....	111

# TERMOVENTILATORE DA TAVOLO STHL 600 A1

## 1. Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo dispositivo: con questo acquisto avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le indicazioni per la sicurezza e l'uso del prodotto. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

### 1.1 Utilizzo conforme del prodotto

Il presente dispositivo è adatto a riscaldare, seccare o areare ambienti chiusi. Può essere utilizzato come riscaldatore supplementare o come opzione di riscaldamento temporaneo in stanze ben isolate. Il dispositivo non è adatto ad essere utilizzato in ambienti che presentano condizioni particolari come ad es. atmosfera corrosiva o rischio di esplosione (polvere, vapore, gas). Non utilizzare il dispositivo in ambienti esterni. Qualunque altro utilizzo o modifica del dispositivo è da considerarsi come non conforme e comporta consistenti rischi di incidente. La nostra azienda non si assume la responsabilità per danni provocati da un utilizzo non conforme del prodotto. L'apparecchio è solo per uso privato e non commerciale.


### 1.2 Contenuto della fornitura

1 Termoventilatore da tavolo STHL 600 A1  
1 Istruzioni per l'uso

### 1.3 Dotazione

- 1 Interruttore On/Off
- 2 Protezione anticaduta
- 3 Regolatore di temperatura (termostato)
- 4 Spia di controllo

### 1.4 Specifiche tecniche

Tensione di ingresso:	230 V~
Frequenza di rete:	50-60 Hz
Capacità di riscaldamento:	600 W
Livello di calore:	1
Classe di protezione:	II / 
Lunghezza del cavo:	1,5 m

## Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: STHL 600 A1

Dato	Simbolo	Valore	Unità
------	---------	--------	-------

### Potenza termica

Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0,6	kW
--------------------------	-----------	-----	----

Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0,6	kW
-------------------------------------	-----------	-----	----

Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	0,6	kW
----------------------------------	-------------	-----	----

### Consumo ausiliario di energia elettrica

Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0	kW
-------------------------------	-------------	---	----

Alla potenza termica minima	$e_{l,min}$	0	kW
-----------------------------	-------------	---	----

In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0	kW
------------------	------------	---	----

Dato	Unità
------	-------

### Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)

controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
--	------

controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
---	------

controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
---	------

potenza termica assistita da ventilatore	[no]
--	------

### Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)

potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
---	------

due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
---	------

con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[si]
---	------

con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
--	------

con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
---	------

con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
---	------

### Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)

controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
--	------

controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
---	------

con opzione di controllo a distanza	[no]
-------------------------------------	------

con controllo di avviamento adattabile	[no]
--	------

con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
--	------

con termometro a globo nero	[no]
-----------------------------	------

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 GERMANIA

## 2. Avvertenze di sicurezza



**Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.**



Deviazioni dall'osservanza delle avvertenze e indicazioni di sicurezza possono causare lesioni gravi o/e danni.

**Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza per consultazioni future!**



**Pericolo di morte per folgorazione!**

Il contatto con cavi o componenti elettrici sotto tensione può causare incidenti letali!



**Pericolo di incendio!**

Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende e altri materiali combustibili ad almeno 1 m dall'uscita dell'aria.



**Pericolo di surriscaldamento!**

Per evitare il surriscaldamento del dispositivo si prega di non coprire il dispositivo.

- Non utilizzare il dispositivo se il cavo alimentatore o la spina sono danneggiati. Prima di continuare ad utilizzare il dispositivo far installare un nuovo cavo alimentatore da un tecnico autorizzato.
- Non aprire mai il telaio del dispositivo. Il contatto con connettori elettrici o/e la modifica delle componenti elettriche o meccaniche possono causare la folgorazione!
- Non è richiesta alcuna azione da parte dell'utente per impostare il prodotto a 50 o 60 Hz o a 220 o 240 V. Il prodotto si regola automaticamente alla corretta frequenza o tensione.



- Prima di connettere il dispositivo confrontare i valori relativi alla connessione sulla targhetta segnaletica (tensione e frequenza) con i valori della propria rete elettrica. Assicurarsi che i valori coincidano per evitare che il dispositivo venga danneggiato.
- Assicurarsi che il cavo alimentatore non sia danneggiato e che non poggi su superfici bollenti o angoli vivi.
- Fare attenzione che il cavo alimentatore non sia piegato o schiacciato.
- Eventuali riparazioni ad apparecchiature elettriche devono essere apportate esclusivamente da personale specializzato formato dal produttore. Riparazioni scorrette possono esporre l'utente a considerevoli pericoli.

## 2.1 Avvertenze generali di sicurezza



### **Attenzione alle superfici bollenti!**

**ATTENZIONE:** Alcune componenti del prodotto possono divenire molto calde e causare ustioni. Si prega di prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone che necessitano particolare protezione.



### **Il dispositivo è adatto solo per il funzionamento interno!**

- Prima dell'utilizzo verificare che il dispositivo non presenti danni esterni evidenti. Non azionare il dispositivo se danneggiato o precedentemente caduto al suolo.
- Per evitare pericoli, in caso il cavo alimentatore del dispositivo dovesse essere danneggiato, la sua sostituzione deve essere operata dal produttore o dal servizio clienti dello stesso oppure da una persona egualmente qualificata.

- Il riscaldatore non deve essere utilizzato in piccole stanze abitate da persone che non possono lasciare la stanza senza aiuto, se non è garantita la supervisione costante.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e conoscenza in merito, a condizione che questi siano sorvegliati o precedentemente istruiti ad un uso sicuro del prodotto e quindi se coscienti dei pericoli ad esso connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata di bambini minori di 3 anni, a meno che non si trovino sotto costante sorveglianza.
- Bambini dai 3 agli 8 anni possono azionare o spegnere il dispositivo sono se sorvegliati oppure se istruiti in merito ad un utilizzo sicuro del dispositivo e quindi se coscienti dei pericoli ad esso connessi ed esclusivamente se il dispositivo è stato posizionato o installato in un luogo consono all'utilizzo. Bambini dai 3 agli 8 anni non devono inserire la spina nella presa, regolare o pulire il dispositivo e/o eseguire la manutenzione riservata all'utente!
- Controllare la completezza e il funzionamento dell'apparecchio prima di metterlo in funzione.
- Non utilizzare un dispositivo che è caduto.
- Non utilizzare il prodotto se si nota un danno visibile.
- Il riscaldatore deve essere posizionato su un pavimento solido, piatto e orizzontale.

- Permettere l'esecuzione di riparazioni al dispositivo solo a personale specializzato autorizzato o al nostro servizio clienti. Riparazioni scorrette possono esporre l'utente a considerevoli pericoli. Inoltre questo comporterebbe la decadenza della garanzia.
- Eventuali componenti difettose devono essere sostituite esclusivamente con ricambi originali. La conformità alle norme di sicurezza può essere garantita solo con l'utilizzo di questi componenti.
- Proteggere il dispositivo da umidità e dalla penetrazioni di liquidi.
- Rimuovere il cavo alimentatore dalla presa tirandolo esclusivamente dalla spina.
- Non azionare il dispositivo se questo si trova vicino a delle fiamme.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto o sopra una presa della corrente a muro.
- In caso di disservizi o durante temporali, rimuovere il cavo alimentatore dalla presa.
- Non utilizzare mai il dispositivo nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Utilizzare il dispositivo solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno all'unità. Tenete il cavo di allacciamento alla rete lontano da superfici calde. Assicuratevi che non sussista mai il pericolo di inciampare nel cavo di rete oppure che nessuno vi si possa calpestare o lo possa calpestare.

## 3. Prima della messa in servizio

### 3.1 Posizionare l'apparecchio

- Eliminare tutto l'imballaggio e gli elementi per il trasporto in sicurezza dall'apparecchio.




Per un funzionamento sicuro e corretto del dispositivo il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:




- Il pavimento deve essere rigido, piatto e in piano.
- Qualunque oggetto deve essere mantenuto a una distanza minima di 50 cm dai lati, 50 cm dalla parte alta, 50 cm dalla parte bassa e 1 m dalla parte frontale del dispositivo.
- L'apparecchio non va montato in un luogo caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo che il cavo di alimentazione possa essere facilmente rimosso, se necessario.
- Gamma di temperatura: da 0 a +40 °C
- Umidità (senza condensa): 5-75 %

**Indicazione:** Durante il primo utilizzo si può avvertire per breve tempo un leggero odore.

## 4. Messa in servizio

### 4.1 Accensione e spegnimento dell'unità


- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Posizionare l'interruttore on/off  sulla posizione „I“ per alimentare l'unità.
- Ruotare ora la manopola di regolazione della temperatura  in senso orario fino al livello massimo.
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola di regolazione della temperatura  fino a sentire uno scatto. La temperatura è ora impostata. Il termoventilatore del tavolo si accende e si spegne automaticamente per regolare la temperatura impostata.

- Quando si spegne, la spia  si spegne. Per impostare una temperatura più alta o più bassa, ruotare la manopola di regolazione della temperatura  rispettivamente in senso orario/antiorario.
- Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento  su „0“.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente.

**⚠ Aspettare che il dispositivo si sia raffreddato prima di coprirlo o metterlo via.**

### 4.2 Protezione contro il surriscaldamento

Questo dispositivo è munito di protezione contro il surriscaldamento. Quando l'apparecchio diventa troppo caldo, gli elementi riscaldanti si spengono automaticamente.

L'apparecchio è spento quando l'interruttore per regolare il calore  si trova sullo „0“ e il cavo di alimentazione è staccato dalla presa. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi per almeno 10 minuti.

Controllare le zone di uscita ed entrata dell'aria e rimuovere la causa del surriscaldamento prima di accendere nuovamente l'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE! Se l'apparecchio si è surriscaldato in genere c'è un motivo! Può comportare pericolo d'incendio!**

- Si prega di controllare che il dispositivo sia in grado di rilasciare il calore adeguatamente: il dispositivo è coperto o si trova troppo vicino ad un muro o ad un altro ostacolo? La griglia anteriore e quella posteriore sono libere? Il ventilatore è bloccato?
- Eliminare, se possibile, il problema oppure contattare il servizio di assistenza clienti (vedi capitolo "Servizio di assistenza").
- Anche se non si trova l'origine del surriscaldamento, ma la protezione contro il surriscaldamento si innesca di nuovo, è necessario spegnere il dispositivo e contattare il servizio di assistenza clienti (vedi capitolo "Servizio di assistenza").

### 4.3 Protezione anticaduta

Questo apparecchio è dotato di protezione anticaduta [2]. La protezione si trova sulla base dell'apparecchio. Se viene urtato inavvertitamente mentre è in funzione o in presenza di una forte inclinazione, l'apparecchio si spegne automaticamente. L'apparecchio funziona esclusivamente in posizione dritta.

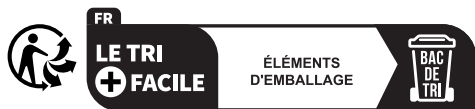
## 5. Manutenzione, pulizia e stoccaggio

- Staccare sempre il cavo di alimentazione quando l'apparecchio non è in funzione, prima di pulirlo o in caso di incidenti di funzionamento!
- Pulire l'apparecchio esclusivamente quando è spento e raffreddato.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio in maniera irreparabile assicurarsi che non vi siano infiltrazioni di umidità durante la pulizia.
- Pulire il corpo dell'apparecchio esclusivamente con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare mai detersivi aggressivi e/o graffianti.
- Eliminare la polvere dalla griglia di protezione con un aspirapolvere.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto.

## 6. Smaltimento



La confezione è realizzata con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei punti di riciclaggio locali.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.



**Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/UE.** Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma presso i punti di raccolta comunali per il riciclaggio dei materiali! Puoi trovare informazioni sulle opzioni per lo smaltimento del dispositivo usurato dalla tua comunità o amministrazione comunale.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

## 7. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

### Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

### Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi domanda tenere a portata di mano lo scontrino di acquisto e il numero dell'articolo (IAN 441440\_2301) come prova di acquisto.
- Il numero dell'articolo si trova sulla targhetta dell'apparecchio, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'etichetta sul retro o sotto l'apparecchio.
- In caso si verificano difetti di funzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto i seguenti centri assistenza **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Un prodotto considerato difettoso potrà poi essere inviato porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato con allegate la prova di acquisto (scontrino) e l'indicazione di quale difetto è presente e di quando è emerso.



Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e altri manuali, video del prodotto e software di installazione. Con questo QR-Code si raggiunge direttamente il sito di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)): inserendo il numero dell'articolo (IAN 441440\_2301) è possibile visualizzare il proprio manuale d'uso.

## 8. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

### Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
GERMANIA  
Lidl-services@rowi-group.com  
Numero di assistenza: +800 7694 7694  
(gratuita da telefono fisso)

**IAN 441440\_2301**

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.





<b>1. Bevezetés</b> .....	114
1.1 Rendeltetésszerű használat .....	114
1.2 Szállítási terjedelem .....	114
1.3 Felszereltség .....	114
1.4 Műszaki adatok .....	114
<b>2. Biztonsági útmutatások</b> .....	116
2.1 Általános biztonsági útmutatások .....	117
<b>3. Az üzembe helyezés előtt</b> .....	119
3.1 A fűtőventilátor felállítása .....	119
<b>4. Üzembe helyezés</b> .....	119
4.1 A készülék be/ki kapcsolása  .....	119
4.2 Túlhevülés elleni védelem .....	120
4.3 Felborulás elleni védelem .....	120
<b>5. Karbantartás, tisztítás és tárolás</b> .....	120
<b>6. Ártalmatlanítás</b> .....	120
<b>7. Jótállási tájékoztató</b> .....	121
<b>8. Szerviz</b> .....	123

# ASZTALI HŐSUGÁRZÓ STHL 600 A1

## 1. Bevezetés

Gratulálunk új eszköz megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

### 1.1 Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag zárt és száraz helyiségek átmeneti fűtésére való. Jól szigetelt helyiségekben kiegészítő fűtőberendezésként vagy ideiglenes fűtési lehetőségként használható. A fűtőventilátor nem alkalmas olyan helyiségekben való használatra, melyekben különleges körülmények uralkodnak, pl. korrozív vagy robbanásveszélyes légkör (por, gőz vagy gáz). A fűtőventilátort ne használja a szabadban. A fűtőventilátor minden más használata vagy módosítása nem rendeltetészerű használatnak minősül, és az súlyos baleseteket eredményezhet. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért nem vállalunk semminemű felelősséget. A berendezés kizárólag személyes, nem pedig kereskedelmi használatra szolgál.


## 1.2 Szállítási terjedelem

1 Asztali hősugárzó STHL 600 A1  
1 Kezelési útmutató

## 1.3 Felszereltség

- 1 Be/Ki kapcsoló
- 2 Anti-tip eszköz
- 3 Hőmérsékletszabályozó (termosztát)
- 4 Ellenőrző lámpa

## 1.4 Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 230 V~  
Hálózati frekvencia: 50-60 Hz  
Névleges teljesítmény: 600 W  
Fűtési fokozat: 1  
Védelmi besorolás: II /   
Hálózati kábel hossza: 1,5 m

## Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k): STHL 600 A1

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
----------	-----	-------	--------------

### Hőteljesítmény

Névleges hőteljesítmény  $P_{nom}$  0,6 kW

Minimális hőteljesítmény (indikatív)  $P_{min}$  0,6 kW

Maximális folyamatos hőteljesítmény  $P_{max,c}$  0,6 kW

### Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás

A névleges hőteljesítményen  $e_{l,max}$  0 kW

A minimális hőteljesítményen  $e_{l,min}$  0 kW

Készenléti üzemmódban  $e_{l,SB}$  0 kW

Jellemző	Mértékegység
----------	--------------

### A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg)

Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal [nem]

Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással [nem]

Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással [nem]

Ventilátorral segített hőleadás [nem]

### A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)

Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül [nem]

Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül [nem]

Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás [igen]

Elektronikus beltéri hőmérsékletszabályozás [nem]

Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás [nem]

Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás [nem]

### Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)

Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel [nem]

Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel [nem]

Távszabályozási lehetőség [nem]

Adaptív bekapcsolásszabályozás [nem]

Működési idő korlátozása [nem]

Feketegömb-érzékelővel ellátva [nem]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG

## 2. Biztonsági útmutatások



**Olvassa át az összes biztonsági útmutatást és utasítást.**



A biztonsági útmutatások és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat vonhat maga után.

**Az összes biztonsági útmutatást és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljából!**



**Életveszély elektromos áram által!**

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek érintése esetén életveszély áll fenn!



**Tűzveszély!**

A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket és egyéb gyúlékony anyagokat legalább 1 m-re a levegőkivezető nyílásoktól.



**Túlmelegedés veszélye!**

A fűtőventilátor túlhevülésének megelőzése érdekében a fűtőventilátort tilos letakarni.

- Ne használja a fűtőventilátort, ha a hálózati tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült. A fűtőventilátor további használata előtt szakemberrel cseréltesse ki a sérült hálózati tápkábelt.
- Soha ne nyissa ki a fűtőventilátor házát. A feszültség alatt álló csatlakozások érintése és/vagy az elektromos és mechanikus konstrukció módosítása esetén áramütés veszélye fenyeget!
- A termék 50 vagy 60 Hz-re, illetve 220 vagy 240 V-ra történő beállításához nincs szükség felhasználói beavatkozásra. A készülék automatikusan beáll a megfelelő frekvenciára, ill. feszültségre.

- A fűtőventilátor elektromos csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze a típustáblán szereplő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az Ön elektromos hálózatának adataival. Ügyeljen rá, hogy az adatok egyezzenek, nehogy károsodjon a fűtőventilátor.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati tápkábel nem sérült, és azt nem forró felületekre és/vagy éles peremeken át fektette le.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati tápkábel ne legyen megtörve vagy összenyomva.
- Az elektromos készülékeken javításokat csak a gyártó által oktatásban részesült szakemberek végezhetnek. A szakszerűtlen javítások a felhasználó részére jelentős károkat okozhatnak.

## 2.1 Általános biztonsági útmutatások



### **Figyelmeztetés! Forró Felületek!**

**VIGYÁZAT:** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különösen figyelmesen járjon el, ha gyermekek és védelmet igénylő személyek is jelen vannak.



### **A készülék csak beltéri használatra alkalmas!**

- Használat előtt ellenőrizze a fűtőventilátort külső látható sérülések vonatkozásában. Sérült vagy a földre esett fűtőventilátort ne helyezzen üzembe.
- Ha sérült a fűtőventilátor hálózati tápkábele, akkor azt a gyártónak vagy a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie a veszélyek megelőzése érdekében.
- A fűtőkészüléket tilos olyan kisméretű helyiségekben használni, amelyekben a helyiség önálló elhagyására képtelen személyek tartózkodnak, kivéve ha biztosított az állandó felügyeletük.

- Ez a fűtőventilátort 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a fűtőventilátor biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkal. A termék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek a fűtőventilátort csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a fűtőventilátor biztonságos használata tekintetében oktatásban részesültek és megértik az ebből eredő veszélyeket, feltéve, hogy a fűtőventilátort normál használati helyén helyezték el vagy telepítették. 3 éves és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják be a dugót a konnektorba, nem szabályozhatják a készüléket, nem tisztíthatják a készüléket és/vagy nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a termék teljességét és működését!
- Ha a készülék leesett, ne helyezze üzembe.
- Ne használja a fűtőkészüléket, ha a sérülés jelei figyelhetők meg rajta.
- A fűtőkészüléket szilárd, sík és vízszintes talajon kell elhelyezni.
- A készülék javítását csak erre felhatalmazott szakcégekkel vagy az ügyfélszolgálattal végeztesse el. A szakszerűtlen javítások a felhasználó részére jelentős károkat okozhatnak. Ezen kívül megszűnik a garanciaigény is.
- A meghibásodott alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantált, hogy azok teljesítik a biztonsági követelményeket.
- Védje a készüléket a nedvességtől és a folyadékok bejutásától.
- A hálózati csatlakozókábelt csak a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugaszolóaljzataból.
- Ne üzemeltesse a készüléket nyílt láng közelében.

- Ne helyezze a készüléket közvetlenül a fali aljzat alá vagy fölé.
- Zavarok jelentkezése, valamint viharok esetén a csatlakozódugót húzza ki a dugaszolóaljzataból.
- Soha ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- A készüléket csak teljesen letekeresztett hálózati kábellel használja. A hálózati kábelt tilos feltekerni a készülékre. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a készülék forró felületeihez. A kábelt úgy fektesse le, hogy ne tudjon megbotlani benne.

### 3. Az üzembe helyezés előtt

#### 3.1 A fűtőventilátor felállítása

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és szállítási zárat a készülékről.

A készülék biztonságos és hibamentes működése érdekében a telepítési helynek meg kell felelnie a következő követelményeknek:

- A talaj legyen szilárd, sík és vízszintes.
- A burkolatnak legalább 50 cm-re kell lennie oldalról, 50 cm-re felülről, 50 cm-re hátulról és 1 m-re elölről.
- Ne helyezze a készüléket forró, nedves vagy nagyon párás környezetbe, illetve éghető anyagok közelébe.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a hálózati csatlakozókábel villéi veszélyhelyzetben gyorsan ki lehessen húzni.
- Hőmérsékleti tartomány: 0 és +40 °C között
- Légnedvesség (kondenzáció nélkül): 5–75 %

**Útmutatás:** Az első használatkor átmenetileg enyhe szag jelentkezhet.

### 4. Üzembe helyezés

#### 4.1 A készülék be-/ki kapcsolása

- Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz. Állítsa a be-/kikapcsolót **1** „I” állásba a készülék áramellátásához.
- Most fordítsa el a hőmérsékletszabályozó gombot **3** az óramutató járásával megegyező irányba a maximális fokozatig.
- Ha elérte a kívánt hőmérsékletet, lassan fordítsa vissza a hőmérsékletszabályozó gombot **3**, amíg egy kattantást nem hall. A hőmérséklet most már be van állítva. Az asztali ventilátoros fűtőberendezés automatikusan be- és kikapcsol, hogy szabályozza a beállított hőmérsékletet.
- Kikapcsoláskor a jelzőlámpa **4** kialszik. A magasabb vagy alacsonyabb hőmérséklet beállításához forgassa el a hőmérsékletszabályozó gombot **3** az óramutató járásával megegyezően/az óramutató járásával ellentétesen.
- A készülék kikapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót **1** a „0” állásba.
- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

**⚠ Mielőtt lefedi, vagy elrakja, várja meg amíg a készülék lehűl.**

## 4.2 Túlhevülés elleni védelem

A készülék fel van szerelve túlmelegedés elleni védelemmel. Ha a készülék túlságosan fölmelegszik, a fűtőelem automatikusan kikapcsol.

A fűtési fokozat kapcsoló **1** „0” állásba helyezésével és a hálózati csatlakozó aljzatból történő kihúzásával kapcsolja ki a készüléket. Várjon legalább 10 percet, amíg a készülék kihűl.

Ellenőrizze a levegő bemeneti és kimeneti nyílásait és a készülék újbóli üzembe helyezése előtt távolítsa el a túlmelegedés okát.

### FIGYELEM! Általában a túlmelegedésnek oka van! Tűzveszélyt okozhat!

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően le tudja-e adni a hőt: Le van fedve a készülék, vagy szorosan a fal, vagy más akadály mellett áll? Szabadok az első-, és hátsó oldalán lévő rácsok? Akadályozza-e valami a ventilátort?
- Ha lehetséges, hárítsa el a problémát, vagy hívja a szerviz forró drótot (lásd a „Szerviz” fejezetben).
- Ha nem találja a probléma okát, de a túlmelegedés elleni védelem még egyszer aktiválódik, akkor kapcsolja ki a készüléket és hívja a szerviz forró drótot (lásd a „Szerviz” fejezetben).

## 4.3 Felborulás elleni védelem

A készülék fel van szerelve felborulás elleni védelemmel **2**. Ez a készülék alsó részében található. Ha üzem közben véletlenül felborul, vagy erősen megdől a készülék, akkor automatikusan kikapcsol. A készülék kizárólag felállított helyzetben működik.

## 5. Karbantartás, tisztítás és tárolás

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a készüléket nem használja, valamint tisztítás előtt vagy meghibásodás esetén!
- A készüléket csak kikapcsolt és hideg állapotban tisztítsa.

- A készülék helyrehozhatatlan károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe.
- Akészülékháztakizárólagszáraz,puhakendővel tisztítsa. Ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- A védőrácson levő porlerakódásokat porszívóval távolítsa el.
- A készüléket száraz környezetben tárolja.

## 6. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



**Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.** A terméket ne a háztartási hulladékba dobja, hanem a kommunális gyűjtőhelyeken keresztül újrahasznosításra! A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentőségű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1-7: Műanyagok/20-22: Papír és kartonpapír/80-98: Kompozit anyagok.



## 7. Jótállási tájékoztató

 <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>	
A termék megnevezése: Asztali hősugárgázó	Gyártási szám: IAN 441 440_2301
A termék típusa: STHL 600 A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: <b>ROWI Germany GmbH</b> Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>ROWI Germany GmbH</b> Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezt és számos kézikönyvet, termékismertető videót és telepítő szoftvert letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám (IAN 441440\_2301) megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

## 8. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

### Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694  
(vonalas hívás esetében ingyenes)

**IAN 441440\_2301**

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.



**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Stav informací · Stan informácií · Stav informácií ·

Versión de la información · Oplysningers tilstand ·

Versione delle informazioni · Információk állása: 07/2023

ID No.: STHL600A1-072023-LB08-01

IAN 441440\_2301

